



# EcoAIR EVO



ES EN FR IT DE PT NL CS TR RU



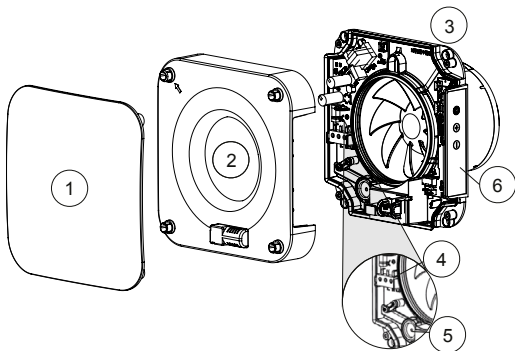


Fig. 1

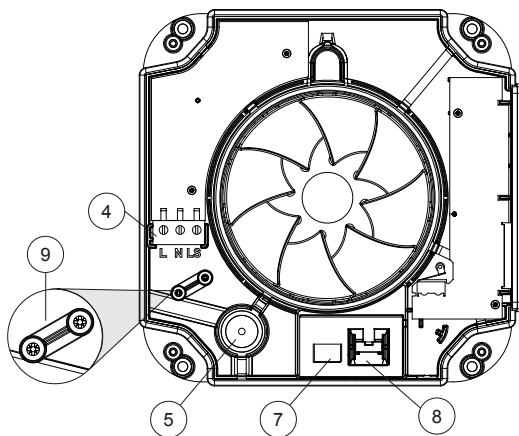
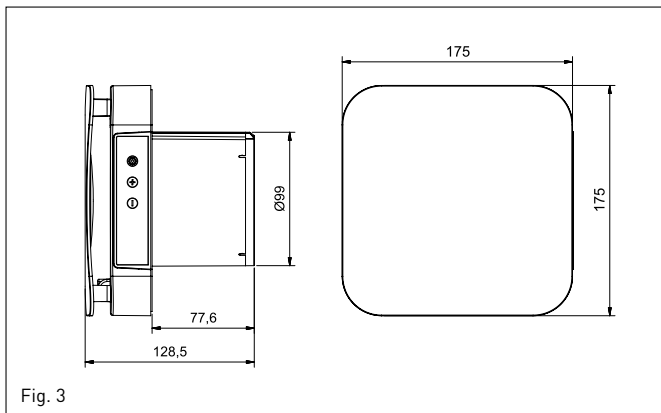
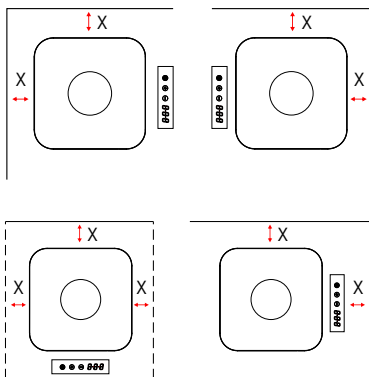


Fig. 2



### INSTALLATION

X > 5 cm / 2 inch



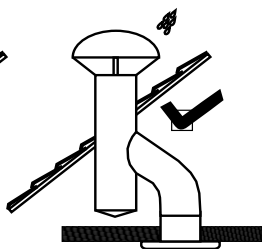
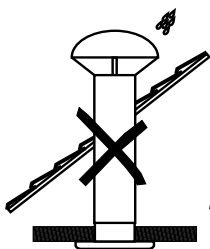
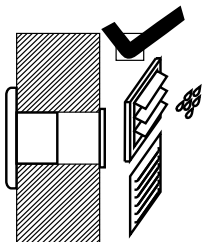
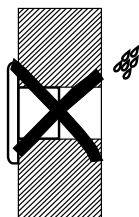
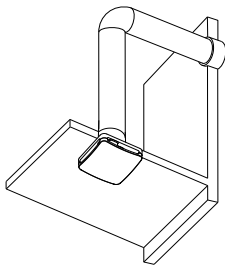
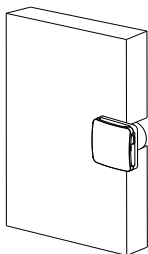


Fig. 5

**ECOAIR EVO  
ST VERSION**

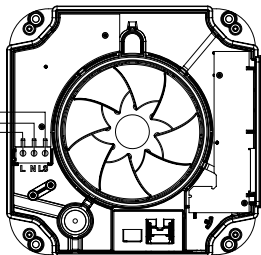
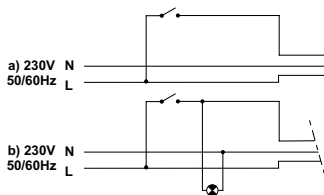


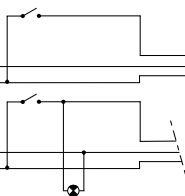
Fig. 6

**ECOAIR EVO  
HT VERSION**

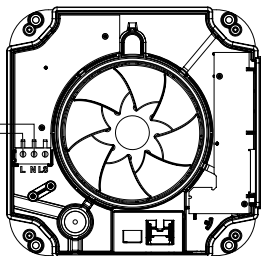
230V N  
50/60Hz L

a) 230V N  
50/60Hz L

b) 230V N  
50/60Hz L



1)



2)

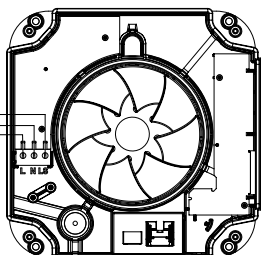


Fig. 7



Este manual de instrucciones contiene información importante y debe ser leído detenidamente por personal cualificado antes de cualquier manipulación, transporte, inspección o instalación del producto. Se aportó toda la atención a la preparación de estas instrucciones y de la información dada, sin embargo, es responsabilidad del instalador asegurarse que el sistema es conforme a los reglamentos nacionales e internacionales en vigor, particularmente los relacionados con la seguridad. El fabricante, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU no se responsabiliza de las roturas, accidentes u otros problemas debidos a la falta de atención de las instrucciones contenidas en este manual.

Los extractores de la serie EcoAIR EVO han sido fabricados bajo rigurosas normas de producción y control de calidad como la ISO 9001. Todos los componentes han sido verificados y todos los aparatos han sido probados al final del montaje.

Recomendamos verificar los siguientes puntos a la recepción de este extractor: que el modelo es el correcto y que los detalles que figuran en la placa de características sean los que usted precisa.

**IMPORTANTE:** Antes de proceder a la instalación y conexión del

aparato, asegurarse de desconectar el suministro eléctrico. La temperatura ambiente de trabajo debe estar entre los límites específicos que figuran en la placa de características. En caso de conexión del extractor a un conducto, éste debe ser exclusivo para el sistema de ventilación. No utilizar este aparato en atmósferas explosivas o corrosivas. Si el ventilador extrae aire en un local donde se haya instalado una caldera u otro tipo de aparato a combustión, asegúrese que en el local existen las suficientes entra-

das de aire para garantizar una correcta combustión.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se le ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los

niños sin supervisión. Puede ser instalado en techo o pared, con descarga directa hacia el exterior o a conducto individual.

## INSTALACION

---

**IMPORTANTE:** Los cables de alimentación han de pasar por el pasacables y el sistema de retención según las indicaciones 5 y 9 de la Fig. 2. La sección del cable alimentación mínima debe ser de 0,5 mm<sup>2</sup>. La conexión se debe hacer con dos hilos o tres hilos para forzar el encendido del producto a través del Ls, según muestran las Fig 6 y 7, en función de la versión.

Detalle piezas según Fig 1 y Fig 2:

- 1: Embellecedor
- 2: Soporte embellecedor
- 3: Soporte fijación
- 4: Ficha de conexiones
- 5: Pasacables
- 6: Display
- 7: Sensor velocidad aire
- 8: Sensor humedad
- 9: Retención cables

## VERSIONES

---

El EcoAIR EVO es un extractor diseñado para funcionar de manera continua proporcionando en todo momento un



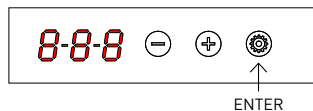
caudal constante de extracción de aire, por tanto aporta una ventilación permanente para proporcionar una mejor calidad de aire interior.

- **Versión ST:** Dispone de varios modos de funcionamiento para velocidad lenta o rápida y un temporizador. La versión ST se tiene que conectar según muestra la Fig. 6. con tres hilos para poder pasar de velocidad baja a velocidad alta (mediante interruptor externo y Ls).
- **Versión HT:** Igual que la versión ST pero dispone de un higróstico. La versión HT preferiblemente se tiene que conectar con dos hilos según el primer esquema de la Fig. 7 para un funcionamiento automático a través del sensor de humedad (para pasar de velocidad lenta a velocidad rápida). También se puede conectar con el segundo esquema a tres hilos si quiere forzar el pase a velocidad rápida con un interruptor externo a través del Ls.

Tabla de equivalencias de caudal:

l/s	m <sup>3</sup> /h
5	18
8	29
11	40
13	47
16	58
20	72
25	90
30	108

## MODOS DE FUNCIONAMIENTO Y MENUS



Todas las versiones de EcoAIR EVO disponen de un menú display de 3 dígitos numéricos de 7 segmentos. Contiene un teclado con las teclas "Enter", "+" y "-" para poder navegar por los menús. El menú display se activa al pulsar la tecla "Enter" y se desactiva a los 5 segundos de no pulsar ninguna tecla.

Se puede invertir la visualización de los dígitos del display pulsando la tecla "Enter" más de 10 segundos y liberándola.

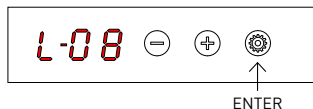
En el manual de instrucciones se habla de trickle o velocidad baja y boost o velocidad rápida.

### ESTOS SON LOS PASOS A SEGUIR PARA CONFIGURAR LOS MODOS DE FUNCIONAMIENTO.

Para acceder a los menús se debe pulsar "Enter" para habilitar el display. Posteriormente con "+" y "-" navegar para seleccionar el menú que se desee configurar y otra vez "Enter" para entrar al menú. Los parámetros se pondrán en parpadeo (blinking), para cambiar los valores con el "+" y "-" y finalmente "Enter" para confirmar.



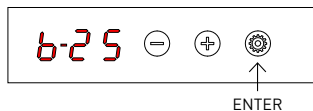
### MENÚ TRICKLE SPEED (velocidad lenta) (versiones ST-HT)



El producto por defecto funcionará de manera continua a la velocidad lenta.

- Opciones: 5, 8, 11, 13, 16 l/s.
- Ajuste de fábrica: 8 l/s.

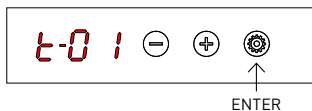
### MENÚ BOOST SPEED (velocidad rápida) (versiones ST-HT)



El producto pasará a BOOST SPEED cuando haya un evento de presión de un interruptor externo (todas las versiones) o cuando se supere el valor de consigna de humedad relativa (Versión HT). Una vez pasado el evento, se temporalizará el tiempo definido en el menú TIMER y volverá al caudal de TRICKLE SPEED.

- Posibles opciones: Desde 20 hasta 30 l/s con paso de 1 l/s.
- Ajuste de fábrica: 25 l/s.

### MENÚ TIMER (versiones ST-HT)

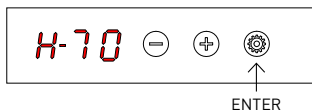


El producto temporizará la velocidad rápida el tiempo definido en este menú cuando el evento de humedad o Ls termine para la desconexión volviendo después a la velocidad lenta de funcionamiento.

- Ajuste de fábrica: 1 minuto.
- También está la opción de ajustar el temporizador en modo automático (AU).

Posibles opciones: Desde 1 hasta 30 minutos con pasos de 1 minuto, 00 deshabilita este modo de funcionamiento.

### MENÚ HR (versiones HT)



El producto se pondrá en modo BOOST cuando se supere la consigna HR. Posteriormente volverá a funcionamiento TRICKLE Speed (velocidad lenta).

- Posibles opciones: Desde 00 hasta 90 con un paso de 5%. Rango de



setpoint seleccionable: 60, 65, 75, 80, 85, 90 o modo eventos (Au) (00 deshabilita este modo de funcionamiento).

- Menú AU: El Timer estará deshabilitado en la función HR ya que el funcionamiento es completamente automático.
- Ajuste de fábrica: 70%.

## MENÚ REAL TIME & WORKING (versiones ST-HT)

Este menú se activará cuando se de-see al apretar cualquier tecla durante más de 3 segundos y liberándola. Este menú muestra el tiempo de funcionamiento (años, semanas, días y horas), el caudal instantáneo, la humedad relativa leída (solo en versiones HT) y si existe un error.

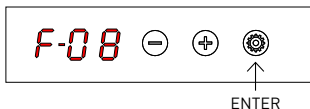
- Real Time & Test:
    - Tiempo de funcionamiento del producto (motor en funcionamiento):
      - Años: muestra el valor de 00 a 99 años de funcionamiento del equipo. Ejemplo display "Y-02" --> 2 años.
      - Semanas: Valor de 00 a 52. Ejemplo display "W-01" --> 1 semana.
      - Días: Valor de 00 a 06. Ejemplo display "d-03" --> 3 días.
      - Horas: Valor de 00 a 23. Ejemplo display "h-18" --> 18 horas.
- Por tanto este menú muestra los años, meses, semanas, días y horas de funcionamiento que lleva el producto en funcionamiento desde su instalación y en este

ejemplo sería: 2 años + 1 semana + 3 días + 18 horas.

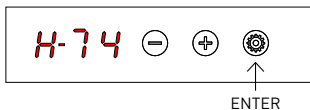
Así sería su visualización:

Y-02  
W-01  
d-03  
h-18

- Caudal leído: Si el caudal leído por el sensor es inferior a 4 l/s se muestra como F-Lo.



- Humedad relativa leída (%) (versiones HT): Si la humedad relativa medida por el sensor es inferior al 45% se muestra como H-Lo.



- Errores: Se muestran por prioridad de E-01 a E-03. Si hay más de uno a la vez, se mostrarán por orden de prioridad más alta.
  - E-00 = No hay error.
  - E-01 = Error en el motor.
  - E-02 = Error electrónica.
  - E-03 = Error sensor velocidad o instalación.

## RIESGOS A TENER EN CUENTA

- Una instalación u aplicación incorrecta representa un riesgo para la seguridad.
- Temperaturas de funcionamiento: indicadas en la placa del ventilador. No sobrepasar los límites. El aire que tiene que trasegar debe ser libre de partículas químicas que puedan dañar los materiales del producto.
- Cuerpos extraños: asegurarse que no quede ningún objeto o restos de materiales de montaje en el área del ventilador que puedan ser aspirados o desplazados. Si el ventilador está conectado a conductos comprobar que estén limpios antes de conectarlos.
- Riesgos eléctricos: no sobrepasar los valores indicadas en la placa de características. Revisar la conexión eléctrica una vez realizada y que coincida con las instrucciones de producto antes de encender el producto por primera vez.
- Protección térmica: tiene que ser operacional y nunca se puede desconectar.
- Riesgo mecánico: utilizar todas las fijaciones. El ventilador tiene que posicionarse en una base sólida, nivelada y respetando el sentido del aire.  
Prever todos los accesorios necesarios para un montaje correcto y seguro y no dejar de montar ningún componente que pueda cuestionar la seguridad del producto.  
No tocar la hélice cuando está en rotación.

## TRANSPORTE, MANIPULACION

El embalaje de este aparato, ha sido diseñado para soportar las condiciones normales de transporte y protegerlo contra la suciedad. No se debe transportar el aparato fuera de su embalaje original ya que podría deformarse o deteriorarse.

No aceptar un aparato que no esté contenido en su embalaje original o que muestre signos de haber sido manipulado.

Evitar choques y caídas. No colocar peso excesivo encima del embalaje.

## MANTENIMIENTO

Antes de manipular el aparato, asegurarse que está desconectado de la red eléctrica, aunque esté parado. Es necesaria una inspección regular del aparato. La frecuencia de la misma, debe ser en función de las condiciones de trabajo para evitar la acumulación de suciedad en hélices y rejillas. Limpiar la zona del sensor higrostató y caudal de aire con un trapo seco o con un aspirador. Asegurar que los sensores mencionados quedan libres de cualquier tipo de suciedad.

## PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE



La directiva RAEE y el compromiso que debemos adquirir en futuras generaciones nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos



ES

que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje. El extractor está principalmente formado por acero y plástico. Los componentes deberán separarse para su reciclado en las categorías siguientes:

- Acero y hierro
- Plásticos
- Chatarra electrónica

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos S&P diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización y para obtener la declaración de conformidad, otro documento de la CE, o copia de este manual, consultar la página WEB [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## ASISTENCIA TECNICA

---

La extensa red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica. En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato rogamos presentarlo para su revisión en cualquiera de los Servicios mencionados donde será debidamente atendido. Cualquier manipulación efectuada en el aparato por personas ajenas a los Servicios Oficiales de S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

Cualquier incidencia provocada por el incorrecto mantenimiento de la zona de los sensores de lectura de humedad relativa y caudal no será

cubierta bajo la garantía del producto.

S&P se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso.

This instruction manual contains important information and must be read carefully by qualified personnel before any handling, transport, inspection or installation of the product. Every care has been taken in the preparation of these instructions and the information given, however, it is the responsibility of the installer to ensure that the system conforms to the national and international regulations in force, particularly those relating to safety. The manufacturer, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU, accepts no responsibility for breakages, accidents or other problems due to failure to follow the instructions contained in this manual.

The extract fans of the EcoAIR EVO series are manufactured under strict production and quality control standards, such as ISO 9001. All components have been checked and all appliances have been tested at the end of assembly. We recommend that you check the following points upon receipt of this extract fan: that the model is correct and that the details on the rating plate are as you require.

**IMPORTANT:** Before installing and connecting the appliance, be sure to disconnect the pow-

er supply. The ambient operating temperature must be within the specific limits given on the rating plate. If the extract fan is connected to a duct, the duct must be dedicated to the ventilation system. Do not use this appliance in explosive or corrosive atmospheres. If the fan is used to extract air from a room containing a boiler or other combustion appliance, ensure that there are sufficient air inlets in the room to ensure proper combustion.

This appliance can be used by children aged



from 8 years and above and persons with children without supervision. It can be ceiling or wall mounted, with direct discharge to the outside or individual ducting.

## INSTALLATION

**IMPORTANT:** The power supply cables must be routed through the cable gland and the retention system as shown in instructions 5 and 9 of Fig. 2. The minimum cross-section of the power supply cable must be 0.5 mm<sup>2</sup>. The connection must be made with two wires or three wires to force the product switch-on via the Ls, as shown in Figs. 6 and 7, depending on the version.

Detail of parts according to Fig. 1 and Fig. 2:

- 1: Front cover
- 2: Central cover
- 3: Back cover
- 4: Connections tab
- 5: Cable gland
- 6: Display
- 7: Air velocity sensor
- 8: Humidity sensor
- 9: Cable retention

## VERSIONS

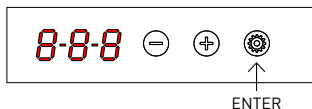
The EcoAIR EVO is a decentralised mechanical extract fan designed to operate continuously, providing a continuous air extraction flow, thus providing permanent ventilation for OPERATING MODES AND MENUS better indoor air quality.

- **ST version:** This has several operating modes for trickle (slow) or boost (fast) speed and a timer. The ST version must be connected as shown in Fig. 6. with three wires for switching from trickle to boost speed (via external switch and Ls).
- **HT version:** Same as the ST version but with a hygrostat. The HT version should be connected with two wires as shown in the first diagram of Fig. 7 for automatic operation via the humidity sensor (to switch from trickle to boost speed). It can also be connected to the second three-wire diagram if you want to force the increment at boost speed with an external switch via the Ls.

Table of airflows:

l/s	m <sup>3</sup> /h
5	18
8	29
11	40
13	47
16	58
20	72
25	90
30	108

## OPERATING MODES AND MENU



All EcoAIR EVO versions have a 7 segment display containing 3 digits. It contains a keyboard with "Enter", "+" and "-" keys to navigate through the menus. The display menu is activated by pressing the "Enter" key and deactivated after 5 seconds if no key is pressed.

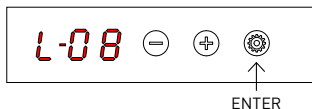
The digit display can be reversed by pressing the "Enter" key for more than 10 seconds and releasing it.

In the instruction manual, trickle or low speed and boost or fast speed are mentioned.

### THESE ARE THE STEPS TO FOLLOW TO CONFIGURE THE OPERATING MODES.

**To access the menus, press "Enter" to enable the display, use "+" and "-" to access the mode you want to configure and then press "Enter" again. The parameter will start blinking to change the values using "+" or "-", and finally, press "Enter" to confirm.**

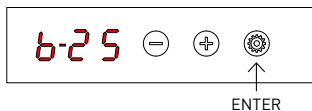
## TRICKLE SPEED MENU (slow speed) (ST-HT versions)



The default product will run continuously at trickle speed.

- Trickle settings: 5, 8, 11, 13, 16 l/s.
- Factory setting: 8 l/s.

## BOOST SPEED MENU (highest speed) (ST-HT versions)

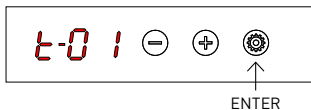


The fan will switch to BOOST SPEED when activated by an external switch (all versions) or when the relative humidity setpoint is exceeded (HT version). Once the event has passed, the time set in the TIMER menu will be timed out and return to the TRICKLE SPEED flow rate.

- Boost airflow options: From 20 to 30 l/s with a flow rate of 1 l/s.
- Factory setting: 25 l/s.



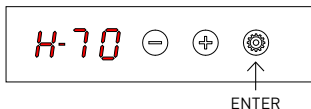
## TIMER MENU (ST-HT versions)



The fan will time the boost speed setting for the time defined in this menu when the humidity or Ls event ends for shutdown, returning afterwards to the trickle operating speed.

- Factory setting: 1 minute.
- There is also the option to set the timer to automatic mode (AU). Possible options: From 1 to 30 minutes in 1-minute increments; 00 disables this operating mode.

## HR MENU (HT versions)



The fan will boost when the setpoint Relative Humidity (RH) is exceeded. It will then return to TRICKLE speed operation.

- Possible options: From 00 to 90 with a 5% increment. Selectable setpoint range: 60, 65, 75, 80, 85, 90 or event mode (Au) (00 disables this operating mode).

- Automatic Intelligent Humidity Mode: The timer will be disabled in the HR function as the operation is fully automatic.
- Factory setting: 70%.

## OPERATING INFORMATION MENU (ST-HT versions)

This menu can be activated when desired by pressing any key for more than 3 seconds and releasing it. This menu shows the operating time (years, weeks, days and hours), the instantaneous flow rate, the relative humidity read (HT versions only) and if there is an error.

- Real Time & Test:
  - Product operating time (engine running):

Years: shows the value from 00 to 99 years of equipment operation. Example display "Y-02" --> 2 years.

Weeks: Value from 00 to 52. Example display "W-01" --> 1 week.

Days: Value from 00 to 06. Example display "d-03" --> 3 days.

Hours: Value from 00 to 23. Example display "h-18" --> 18 hours.

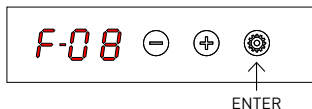
Therefore, this menu displays the years, months, weeks, days and hours of operation since the product was installed. In this example, it would be: 2 years + 1 week + 3 days + 18 hours.

This is what the display would look like:

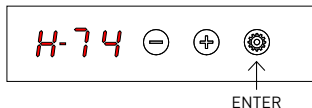


4-02  
 8-01  
 d-03  
 h-18

- Flow rate read: If the flow rate read by the sensor is less than 4 l/s, it is displayed as F-Lo.



- Relative humidity read [%] (HT versions): If the relative humidity measured by the sensor is below 45%, it is displayed as H-Lo.



- Errors: Shown by priority from E-01 to E-03. If there is more than one at a time, they will be displayed in order of highest priority.
  - E-00 = No error
  - E-01 = Motor error
  - E-02 = Electronic error
  - E-03 = Speed sensor or installation error.

## RISKS TO BE TAKEN INTO ACCOUNT

- Incorrect installation or application represents a safety risk.
- Operating temperatures: indicated on the fan nameplate. Do not exceed the limits. The air to be de-canted must be free of chemical particles that could damage the product materials.
- Foreign bodies: make sure that no objects or mounting materials remain in the area of the fan that could be sucked in or displaced. If the fan is connected to ducts, check that they are clean before connecting them.
- Electrical hazards: do not exceed the values indicated on the rating plate. Check the electrical connection once it has been made, ensuring that it matches the product instructions before switching on the product for the first time.
- The unit needs to be connected to an appropriately protected circuit as per local regulations.
- Mechanical risk: the fan must be positioned on a solid, level base, with the correct direction of airflow. Provide all the necessary accessories for a correct and safe assembly and do not leave any component unassembled as this could compromise the safety of the product. Do not touch the propeller when it is rotating.



## TRANSPORT, HANDLING

---

The packaging of this appliance has been designed to withstand normal transport conditions and to protect it against soiling. The appliance must not be transported out of its original packaging as it may become deformed or damaged.

Do not accept an appliance that is not in its original packaging or showing signs of tampering.

Avoid collisions and falls. Do not place excessive weight on top of the packaging.

## MAINTENANCE

---

Before handling the appliance, make sure that it is disconnected from the mains, even if it is switched off. Regular inspection of the appliance is necessary. The frequency of the cleaning should depend on the working conditions in order to avoid the accumulation of dirt on propellers and grids. Clean the hygrosat and air flow sensor area with a dry cloth or Hoover. Ensure that the above-mentioned sensors are free of any kind of dirt.

## PUTTING OUT OF SERVICE AND RECYCLING

---



The WEEE directive and the commitment we must make to future generations oblige us to recycle materials; please do not forget to dispose of all leftover packaging in the

appropriate recycling bins. The fan is mainly made of steel and plastic. Components shall be separated for recycling into the following categories:

- Steel and iron
- Plastics
- Electronic scrap

To answer any questions you may have regarding S&P products, please contact the After-Sales Service Network if you're in Spanish territory, or your distributor in the rest of the world. For locations and to obtain the declaration of conformity, any other EC document or a copy of this manual, please head to the website at [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## AFTER SALES SERVICE

---

The extensive network of S&P Official Services guarantees adequate technical service. In the event of any anomaly in the operation of the appliance, please present it for inspection at any of the Services mentioned above, where it will be duly attended to. Any tampering with the appliance by anyone other than the S&P Official Service Department will result in the cancellation of the warranty. Any incident caused by improper maintenance of the relative humidity and flow rate reading sensor zone will not be covered under the product warranty.

S&P reserves the right to make changes without prior notice.

Ce manuel d'instructions contient des informations importantes et doit être lu attentivement par du personnel qualifié avant toute manipulation, transport, inspection ou installation du produit. Toutes les précautions ont été prises dans la préparation de ces instructions et des informations fournies, mais il incombe à l'installateur de s'assurer que le système est conforme aux réglementations nationales et internationales en vigueur, en particulier celles relatives à la sécurité. Le fabricant, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU, décline toute responsabilité en cas de casse, d'accident ou d'autres problèmes dus au non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

Les aérateurs de la série EcoAIR EVO sont fabriqués dans le respect de normes strictes de production et de contrôle de la qualité, telles que la norme ISO 9001. Tous les composants ont été vérifiés et tous les dispositifs ont été testés à la fin de l'assemblage. Nous vous recommandons de vérifier les points suivants lors de la réception de cet aérateur : le modèle est correct et les informations figurant sur la plaque signalétique sont conformes à vos attentes.

**IMPORTANT:** Avant d'installer et de raccorder l'appareil, assurez-vous

que l'alimentation électrique est coupée. La température ambiante de fonctionnement doit être comprise dans les limites spécifiques indiquées sur la plaque signalétique. Si l'aérateur est raccordé à un conduit, celui-ci doit être dédié au système de ventilation. Ne pas utiliser cet appareil dans des atmosphères explosives ou corrosives. Si le ventilateur évacue l'air dans une pièce où est installée une chaudière ou un autre appareil à combustion, il faut s'assurer qu'il y a suffisamment d'entrées d'air dans la pièce pour garantir une bonne combustion.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'appareil peut être monté au plafond ou au

mur, avec une évacuation directe vers l'extérieur ou des conduits individuels.

## INSTALLATION

---

**IMPORTANT:** Les câbles d'alimentation doivent être acheminés à travers la gaine et le système de retenue des câbles, comme le montrent les figures 5 et 9.

2. La section minimale du câble d'alimentation doit être de 0,5 mm<sup>2</sup>. La connexion doit être réalisée avec deux ou trois fils pour forcer le produit à s'allumer via le Ls, comme indiqué sur les Fig. 6 et 7, en fonction de la version.

Détail des pièces selon les Fig. 1 et Fig. 2 :

- 1 : Cache
- 2 : Support du cache
- 3 : Support de fixation
- 4 : Onglet de connexions
- 5 : Gaine
- 6 : Display
- 7 : Capteur de vitesse d'air
- 8 : Capteur d'humidité
- 9 : Rétention des câbles

## VERSIONS

---

L'EcoAIR EVO est un aérateur conçu pour fonctionner en continu et fournir un flux d'extraction d'air constant à tout moment assurant ainsi une ven-

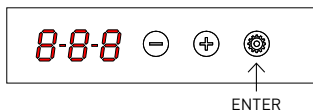
tilation permanente pour une meilleure qualité de l'air intérieur.

- **Versión ST:** Elle dispose de plusieurs modes de fonctionnement pour une vitesse lente ou rapide et d'une minuterie. La version ST doit être connectée comme indiqué sur la Fig. 6. avec trois fils pour passer de la vitesse lente à la vitesse rapide (par l'intermédiaire d'un interrupteur externe et de Ls).
- **Versión HT:** Identique à la version ST mais avec un hygrostat. La version HT doit de préférence être connectée avec deux fils comme indiqué dans le premier diagramme de la Fig. 7 pour le fonctionnement automatique via le capteur d'humidité (pour passer de la vitesse lente à la vitesse rapide). Elle peut également être connectée au deuxième schéma à trois fils si vous souhaitez forcer le passage à vitesse rapide avec un interrupteur externe via le Ls.

Tableau des équivalences de débit :

l/s	m <sup>3</sup> /h
5	18
8	29
11	40
13	47
16	58
20	72
25	90
30	108

## MODES DE FONCTIONNEMENT ET MENUS



Toutes les versions de l'EcoAIR EVO sont dotées d'un écran de menu numérique à 3 chiffres et 7 segments. Ce dernier contient un clavier avec les touches « Enter », « + » et « - » pour naviguer dans les menus. Le menu d'affichage est activé en appuyant sur la touche « Enter » et désactivé après 5 secondes si aucune touche n'est actionnée.

Les chiffres de l'affichage peuvent être inversés en appuyant sur la touche « Enter » pendant plus de 10 secondes et en la relâchant.

Le manuel d'utilisation mentionne les termes « trickle » ou vitesse lente et « boost » ou vitesse rapide.

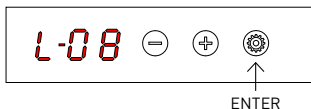
### VOICI LES ÉTAPES À SUIVRE POUR CONFIGURER LES MODES DE FONCTIONNEMENT.

Pour accéder aux menus, appuyez sur « Enter » puis utilisez « + » et « - » pour accéder au mode que vous souhaitez configurer et une nouvelle fois sur « Enter », le paramètre clignotera, pour changer les valeurs utilisez « + » et « - » puis appuyez de nouveau sur « Enter » pour confirmer.



## T MENU VITESSE TRICKLE (vitesse lente) (versions ST-HT)

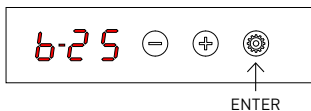
FR



Le produit par défaut fonctionnera en continu à vitesse lente.

- Options : 5, 8, 11, 13, 16 l/s.
- Réglage d'usine : 8 l/s.

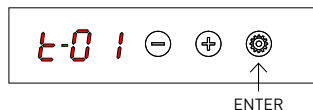
## MENU BOOST SPEED (vitesse rapide) (versions ST-HT)



Le produit passe en BOOST SPEED lorsqu'il y a un événement de pression provenant d'un commutateur externe (toutes les versions) ou lorsque le point de consigne de l'humidité relative est dépassé (version HT). Une fois l'événement passé, la durée établie dans le menu TIMER est supprimée et le débit de TRICKLE SPEED est rétabli.

- Options possibles : De 20 à 30 l/s avec un débit de 1 l/s.
- Réglage d'usine : 25 l/s.

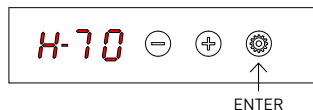
## MENU TIMER (versions ST-HT)



L'appareil passe en vitesse rapide pendant la durée définie dans ce menu lorsque l'événement humidité ou Ls se termine pour l'arrêt, puis revient à la vitesse de fonctionnement lente.

- Réglage d'usine : 1 minute.
- Il est également possible de régler la minuterie en mode automatique (AU). Options possibles : De 1 à 30 minutes par étape de 1 minute, 00 désactive ce mode de fonctionnement.

## MENU HR (versions HT)



Le produit passe en mode BOOST lorsque la commande HR est dépassée. L'appareil revient alors à la vitesse TRICKLE.

- Options possibles : De 00 à 90 avec une étape de 5 %. Gamme de set-point sélectionnable : 60, 65, 75, 80, 85, 90 ou mode événement (Au) (00 désactive ce mode de fonctionnement).

- Menu AU : La minuterie sera désactivée dans la fonction HR car le fonctionnement est entièrement automatique.
- Réglage d'usine : 70 %.

y-02  
 8-01  
 d-03  
 h-18

## MENU TEMPS RÉEL ET TRAVAIL (versions ST-HT)

Ce menu est activé lorsque vous appuyez sur une touche pendant plus de 3 secondes et que vous la relâchez. Ce menu indique le temps de fonctionnement (années, semaines, jours et heures), le débit instantané, l'humidité relative relevée (versions HT uniquement) et s'il y a une erreur.

- Temps réel et test :
  - Durée de fonctionnement du produit (moteur en marche) :

Années : indique la valeur de 00 à 99 ans de fonctionnement de l'équipement. Exemple d'affichage « Y02 » > 2 ans.

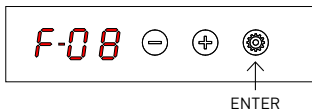
Semaines : Valeur de 00 à 52. Exemple d'affichage « W01 » > 1 semaine. Jours : Valeur de 00 à 06. Exemple d'affichage « d03 » > 3 jours

Heures : Valeur de 00 à 23. Exemple d'affichage « h18 » > 18 heures.

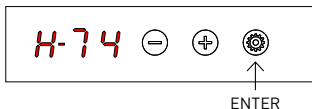
Ce menu indique les années, les mois, les semaines, les jours et les heures de fonctionnement du produit depuis son installation. Voici un exemple : 2 ans + 1 semaine + 3 jours + 18 heures.

Voici à quoi ressemblerait votre visualisation :

- Lecture du débit : Si le débit lu par le capteur est inférieur à 4 l/s, il indique F-Lo.



- Lecture de l'humidité relative (%) (versions HT) : Si l'humidité relative mesurée par le capteur est inférieure à 45 %, elle indique H-Lo.



- Erreurs : Présentées par priorité de E-01 à E-03. S'il y en a plus d'une à la fois, elles seront affichées dans l'ordre de priorité le plus élevé.
  - E-00 = Pas d'erreur
  - E-01 = Erreur moteur
  - E-02 = Erreur électronique
  - E-03 = Erreur de capteur de vitesse ou d'installation.error.

## RISQUES À PRENDRE EN COMPTE

- Une installation ou une application incorrecte présente un risque pour la sécurité.



- Températures de fonctionnement : indiquées sur la plaque signalétique du ventilateur. Ne pas dépasser les limites. L'air à décanter doit être exempt de particules chimiques susceptibles d'endommager les matériaux du produit.
- Corps étrangers : veillez à ce qu'aucun objet ou matériel de montage susceptible d'être aspiré ou déplacé ne se trouve dans la zone du ventilateur. Si le ventilateur est raccordé à des conduits, vérifiez qu'ils sont propres avant de les raccorder.
- Risques électriques : ne pas dépasser les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Vérifiez que le raccordement électrique a été effectué et qu'il est conforme aux instructions du produit avant de mettre le produit en marche pour la première fois.
- Protection thermique : doit être opérationnel et ne peut jamais être déconnecté.
- Risque mécanique : utiliser toutes les fixations. Le ventilateur doit être placé sur une base solide et plane, en respectant la direction du flux d'air.  
Fournir tous les accessoires nécessaires pour un assemblage correct et sûr et ne laisser aucun composant non assemblé qui pourrait compromettre la sécurité du produit.  
Ne pas toucher l'hélice lorsqu'elle tourne.

## TRANSPORT, MANUTENTION

---

L'emballage de cet appareil a été conçu pour résister aux conditions normales de transport et pour le protéger contre les salissures. L'appareil ne doit pas être transporté hors de son emballage d'origine, car il pourrait être déformé ou endommagé.

N'accepter aucun appareil qui ne soit pas livré dans son emballage d'origine, ou qui présente des signes de manipulation.

Éviter les collisions et les chutes. Ne pas placer de poids excessif sur l'emballage.

## ENTRETIEN

---

Avant de manipuler l'appareil, assurez-vous qu'il est débranché du réseau électrique, même s'il est éteint. Une inspection régulière de l'appareil est nécessaire. La fréquence du nettoyage doit dépendre des conditions de travail afin d'éviter l'accumulation de saletés sur les hélices et les grilles. Nettoyer l'hygrostat et la zone du capteur de débit d'air à l'aide d'un chiffon sec ou d'un aspirateur. Veillez à ce que les capteurs susmentionnés ne soient pas encrassés.

## MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE

---



La directive DEEE et notre engagement envers les générations futures nous obligent à recycler les matériaux; n'oubliez pas de je-





S&P se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.

FR

ter tous les emballages restants dans les conteneurs de recyclage appropriés. L'aérateur est principalement constitué d'acier et de plastique. Les composants doivent être séparés pour le recyclage dans les catégories suivantes:

- Acier et fer
- Plastiques
- Déchets électroniques

Si vous avez des questions concernant les produits S&P, veuillez contacter le réseau de services après-vente si vous êtes en Espagne ou votre distributeur habituel dans le reste du monde. Pour connaître l'emplacement et obtenir la déclaration de conformité, d'autres documents CE ou une copie de ce manuel, consultez le site WEB [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## **ASSISTANCE TECHNIQUE**

---

Le vaste réseau des services officiels de S&P garantit une assistance technique adéquate. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, veuillez le présenter pour inspection à l'un des services mentionnés ci-dessus, où il sera dûment pris en charge. Toute manipulation de l'appareil par une personne autre que le service officiel de S&P entraînera l'annulation de la garantie.

Tout incident dû à un mauvais entretien de la zone des capteurs d'humidité relative et de débit ne sera pas considéré comme un problème couvert par la garantie du produit.



## ITALIANO

IT

Questo manuale di istruzioni contiene informazioni importanti e deve essere letto attentamente da personale qualificato prima di qualsiasi manipolazione, trasporto, ispezione o installazione del prodotto. La preparazione di queste istruzioni e delle informazioni fornite è stata effettuata con la massima cura, tuttavia è responsabilità dell'installatore assicurarsi che l'impianto sia conforme alle normative nazionali e internazionali in vigore, in particolare quelle relative alla sicurezza. Il produttore, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU, non si assume alcuna responsabilità in caso di rotture, incidenti o altri problemi dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Gli estrattori della serie EcoAIR EVO sono prodotti in base a rigorosi standard di produzione e di controllo della qualità, come la norma ISO 9001. Tutti i componenti sono stati controllati e tutti i dispositivi sono stati testati al termine del montaggio. Si consiglia di verificare i seguenti punti appena ricevuto questo estrattore: che il modello sia corretto e che i dati sulla targhetta delle caratteristiche siano quelli richiesti.

**IMPORTANTE:** Prima dell'installazione e del collegamento dell'apparecchio, assicurarsi

di scollegare l'alimentazione elettrica. La temperatura ambiente di funzionamento deve rientrare nei limiti specifici indicati sulla targhetta delle caratteristiche. Se l'estrattore è collegato a un condotto, questo deve essere dedicato esclusivamente al sistema di ventilazione.

Non utilizzare l'apparecchio in atmosfere esplosive o corrosive. Se il ventilatore espelle l'aria in una stanza in cui è installata una caldaia o un altro apparecchio a combustione, assicurati che ci siano sufficienti prese d'aria

per garantire una combustione corretta.

Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età uguale o superiore a 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto supervisione o formazione adeguate rispetto all'uso dell'apparato in modo sicuro e se comprendono i pericoli che ciò comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dall'utente e non dai bambini senza supervisione. Può essere montato a

soffitto o a parete, con scarico diretto all'esterno o con canalizzazione individuale.

## INSTALLAZIONE

---

**IMPORTANTE:** I cavi di alimentazione devono essere fatti passare attraverso il pressacavo e il sistema di ritenzione dei cavi secondo le indicazioni 5 e 9 della Fig. 2. La sezione minima del cavo di alimentazione deve essere di 0,5 mm<sup>2</sup>. Il collegamento deve essere effettuato con due o tre fili per forzare l'accensione del prodotto attraverso la Ls, come mostrato nelle Fig. 6 e 7, a seconda della versione.

Dettaglio delle parti secondo la Fig. 1 e la Fig. 2:

- 1: Abbellitore
- 2: Supporto dell'appellitore
- 3: Supporto di fissaggio
- 4: Scheda Connessioni
- 5: Passacavi
- 6: Display
- 7: Sensore di velocità dell'aria
- 8: Sensore di umidità
- 9: Ritenzione del cavo

## VERSIONI

---

EcoAIR EVO è un estrattore progettato per funzionare in modo continuo, fornendo in ogni momento un flusso costante di estrazione dell'aria, che



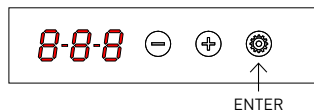
garantisce una ventilazione permanente per una migliore qualità dell'aria interna.

- **Versione ST:** Dispone di diverse modalità operative per la velocità lenta o veloce e di un timer. La versione ST deve essere collegata come mostrato nella Fig. 6. con tre fili per la commutazione da bassa ad alta velocità (tramite interruttore esterno e Ls).
- **Versione HT:** Come la versione ST, ma con un igrostatato a disposizione. La versione HT deve essere collegata preferibilmente con due fili come mostrato nel primo schema della Fig. 7 per il funzionamento automatico tramite il sensore di umidità (per passare dalla velocità lenta a quella veloce). Può anche essere collegato al secondo schema a tre fili se si desidera forzare il passaggio a velocità elevata con un'interruzione esterna tramite Ls.

Tabella delle equivalenze di portata:

l/s	m <sup>3</sup> /h
5	18
8	29
11	40
13	47
16	58
20	72
25	90
30	108

## MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO E MENU



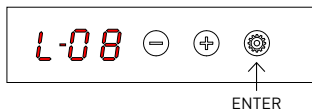
Tutte le versioni di EcoAIR EVO sono dotate di un display con menu numerico a 3 cifre e 7 segmenti. Contiene una tastiera con i tasti "Enter", "+" e "-" per navigare tra i menu. Il menu del display si attiva premendo il tasto "Enter" e si disattiva dopo 5 secondi se non viene premuto alcun tasto.

Le cifre del display possono essere invertite premendo il tasto "Enter" per più di 10 secondi e rilasciandolo. Nelle istruzioni per l'uso si parla di "trickle" o bassa velocità e "boost" o velocità elevata.

### QUESTI SONO I PASSAGGI DA SEGUIRE PER CONFIGURARE LE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO.

Per accedere ai menu è necessario premere "Enter" per attivare il display, con "+" e "-" accedere alla modalità che si desidera configurare e ancora "Enter", il parametro lampeggerà (blinking) per modificare i valori con "+" e "-" e infine "Enter" per confermare.

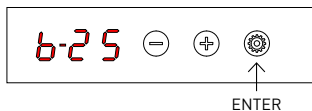
### MENU TRICKLE SPEED (velocità lenta) (versioni ST-HT)



Il prodotto predefinito funziona continuamente a velocità ridotta.

- Opzioni: 5, 8, 11, 13, 16 l/s.
- Impostazione di fabbrica: 8 l/s.

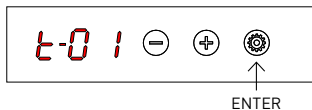
### MENU BOOST SPEED (velocità rapida) (versioni ST-HT)



Il prodotto passa a BOOST SPEED quando si verifica un evento di pressione da un interruttore esterno (tutte le versioni) o quando viene superato il valore di riferimento dell'umidità relativa (versione HT). Una volta trascorso l'evento, il tempo impostato nel menu TIMER si esaurisce e si ritorna alla portata della TRICKLE SPEED.

- Possibili opzioni: Da 20 a 30 l/s con una portata di 1 l/s.
- Impostazione di fabbrica: 25 l/s.

### MENU TIMER (versioni ST-HT)

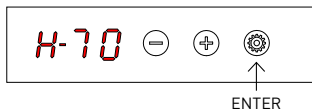


Il prodotto passa alla velocità rapida per il tempo definito in questo menu quando l'evento di umidità o Ls termina per la disconnessione e poi torna alla velocità di funzionamento lenta.

- Impostazione di fabbrica: 1 minuto.
- È inoltre possibile impostare il timer in modalità automatica (AU).

Possibili opzioni: Da 1 a 30 minuti con passaggi di 1 minuto; 00 disattiva questa modalità di funzionamento.

### MENU HR (versioni HT)



Il prodotto passa in modalità BOOST quando viene superato il valore di riferimento RH. Quindi tornerà a funzionare con la TRICKLE SPEED (velocità lenta).

- Possibili opzioni: Da 00 a 90 con un passaggio del 5%. Gamma di setpoint selezionabile: 60, 65, 75, 80, 85, 90 o modalità evento (Au) (00



disattiva questa modalità di funzionamento).

- Menu AU: Il timer sarà disattivato nella funzione HR, poiché il funzionamento è completamente automatico.
- Impostazione di fabbrica: 70%.

IT

## MENU REAL TIME & WORKING (versioni ST-HT)

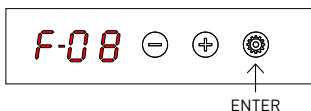
Questo menu si attiva premendo un tasto qualsiasi per più di 3 secondi e rilasciandolo. Questo menu mostra il tempo di funzionamento (anni, settimane, giorni e ore), la portata istantanea, l'umidità relativa letta (solo versioni HT) e l'eventuale presenza di un errore.

- Real Time & Test:
  - Tempo di funzionamento del prodotto (motore in funzione):  
Anni: mostra il valore da 00 a 99 anni di funzionamento dell'apparecchiatura. Esempio display "Y-02" --> 2 anni.  
Settimane: Valore compreso tra 00 e 52. Esempio display "W-01" --> 1 settimana. Giorni: Valore compreso tra 00 e 06. Esempio display "d-03" --> 3 giorni  
Orario: Valore compreso tra 00 e 23. Esempio display "h18" --> 18 ore.  
Questo menu mostra quindi gli anni, i mesi, le settimane, i giorni e le ore di funzionamento del prodotto dalla sua installazione e in questo esempio sarebbe: 2 anni + 1 settimana + 3 giorni + 18 ore.

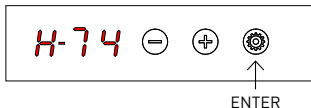
Ecco come apparirebbe la vostra visualizzazione:

Y-02  
W-01  
d-03  
h-18

- Portata letta: Se la portata letta dal sensore è inferiore a 4 l/s, viene visualizzata come F-Lo.



- Lettura dell'umidità relativa (%) (versioni HT): Se l'umidità relativa misurata dal sensore è inferiore al 45%, viene visualizzata come H-Lo.



- Errori: Vengono mostrati per priorità da E-01 a E-03. Se ve ne sono più di uno alla volta, verranno visualizzati in ordine di priorità.
  - E-00 = Nessun errore
  - E-01 = Errore motore
  - E-02 = Errore elettronico
  - E-03 = Errore del sensore di velocità o dell'installazione.

## RISCHI DA TENERE IN CONSIDERAZIONE

---

- Un'installazione o un'applicazione errata rappresenta un rischio per la sicurezza.
- Temperature di funzionamento: indicate sulla targhetta del ventilatore. Non superare i limiti. L'aria da trasferire deve essere priva di particelle chimiche che potrebbero danneggiare i materiali del prodotto.
- Corpi estranei: assicurarsi che nell'area del ventilatore non rimangano oggetti o materiali di montaggio che potrebbero essere aspirati o spostati. Se il ventilatore è collegato a condotti, verificare che siano puliti prima di collegarli.
- Pericoli elettrici: non superare i valori indicati sulla targhetta delle caratteristiche. Prima di accendere il prodotto per la prima volta, verificare che il collegamento elettrico sia stato eseguito e che corrisponda alle istruzioni del prodotto.
- Protezione termica: deve essere operativa e non può mai essere scollegata.
- Rischio meccanico: utilizzare tutti i fissaggi. Il ventilatore deve essere posizionato su una base solida e piana, rispettando la direzione del flusso d'aria.

Fornire tutti gli accessori necessari per un montaggio corretto e sicuro e non lasciare alcun componente non assemblato che potrebbe compromettere la sicurezza del prodotto. Non toccare l'elica quando è in rotazione.

## TRASPORTO, MANIPOLAZIONE

---

L'imballaggio di questo apparecchio è stato progettato per resistere alle normali condizioni di trasporto e per proteggerlo dallo sporco. Il dispositivo non deve essere trasportato fuori dall'imballaggio originale, poiché potrebbe deformarsi o danneggiarsi. Non accettare un apparato non contenuto nel suo imballaggio originale o che mostri segni di manipolazione. Evitare collisioni e cadute. Non appoggiare pesi eccessivi sull'imballaggio.

## MANUTENZIONE

---

Prima di maneggiare l'apparecchio, assicurarsi che sia scollegato dalla rete elettrica, anche se è spento. È necessaria un'ispezione regolare dell'apparecchio. La frequenza della pulizia deve dipendere dalle condizioni di lavoro, per evitare l'accumulo di sporco sulle eliche e sulle griglie. Pulire l'area dell'igrostatato e del sensore del flusso d'aria con un panno asciutto o un aspirapolvere. Assicurarsi che i sensori di cui sopra siano privi di qualsiasi tipo di sporco.

## STOCCAGGIO E RICICLAGGIO

---



La direttiva WEEE e l'impegno che dobbiamo assumere nei confronti delle generazioni future ci obbligano a riciclare i materiali. Per favore, non dimenticare di smaltire tutti



i resti dell'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. L'estrattore è realizzato principalmente in acciaio e plastica. I componenti devono essere separati per il riciclaggio nelle seguenti categorie:

- Acciaio e ferro
- Plastica
- Rottami elettronici

In caso di dubbi sui prodotti S&P rivolgersi alla Rete di Servizi Post Vendita se ci si trova in territorio spagnolo o al proprio distributore abituale nel resto del mondo. Per l'ubicazione e per ottenere la dichiarazione di conformità, un altro documento CE o una copia del presente manuale, consultare la pagina web [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## **ASSISTENZA TECNICA**

---

L'ampia rete di Servizi Ufficiali S&P garantisce un'adeguata assistenza tecnica. In caso di anomalie nel funzionamento dell'apparecchio, si prega di presentarlo per un controllo presso uno qualsiasi dei Servizi sopra citati, dove sarà debitamente esaminato. Qualsiasi manomissione dell'apparecchio da parte di persone diverse dal servizio di assistenza ufficiale S&P comporterà l'annullamento della garanzia.

Qualsiasi incidente causato da una manutenzione impropria della zona del sensore di umidità relativa e di lettura della portata non sarà coperto dalla garanzia del prodotto.

S&P si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.



Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen und muss von qualifiziertem Personal vor jeder Handhabung, jedem Transport, jeder Inspektion und jeder Installation des Produkts sorgfältig gelesen werden. Die vorliegende Anleitung und die darin enthaltenen Informationen wurden mit größter Sorgfalt erstellt. Es liegt jedoch in der Verantwortung des Installateurs, sicherzustellen, dass die Anlage den geltenden nationalen und internationalen Vorschriften, insbesondere den Sicherheitsvorschriften, entspricht. Der Hersteller, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU, übernimmt keine Verantwortung für Brüche, Unfälle oder andere Probleme, die auf die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zurückzuführen sind.

Die Abluftventilatoren der Serie Eco-AIR EVO werden unter strengen Produktions- und Qualitätskontrollstandards wie der ISO 9001 hergestellt. Alle Komponenten werden überprüft und alle Geräte werden am Ende der Montage getestet. Wir empfehlen Ihnen, bei Erhalt dieses Abluftventilators folgende Punkte zu überprüfen: dass es sich um das richtige Modell handelt und dass die Angaben auf dem Typenschild Ihren Anforderungen entsprechen.

**WICHTIG!** Stellen Sie vor der Installation und

dem Anschluss des Geräts sicher, dass Sie die Stromversorgung unterbrechen. Die Betriebstemperatur der Umgebung muss innerhalb der auf dem Typenschild angegebenen Grenzwerte liegen. Wenn der Abluftventilator an einen Kanal angeschlossen ist, muss dieser Kanal ausschließlich für das Lüftungssystem bestimmt sein. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in explosiven oder korrosiven Umgebungen. Wenn das Gebläse Luft in einen Raum absaugt, in dem ein Heizkessel oder ein ande-



res Verbrennungsgerät installiert ist, stellen Sie sicher, dass in dem Raum genügend Luft angesaugt wird, um eine ordnungsgemäße Verbrennung zu gewährleisten.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät

spielen. Vom Benutzer vorzunehmende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden. Es kann an der Decke oder an der Wand montiert werden, mit direkter Ableitung nach außen oder mit individueller Kanalisierung.

#### INSTALLATION

---

**WICHTIG!** Die Stromversorgungskabel müssen durch die Kabeldurchführung und das Kabelhaltesystem verlegt werden, wie in Abb. 5 und 9 dargestellt. 2. Der Mindestquerschnitt des Stromversorgungskabels muss  $0,5 \text{ mm}^2$  betragen. Der Anschluss muss mit zwei oder drei Drähten erfolgen, um das Produkt über die Ls einzuschalten, wie in Abb. 6 und 7 gezeigt, je nach Ausführung.

Detail der Teile gemäß Abb. 1 und Abb. 2:

1: Zierleisten

2: Halterung für Zierleisten

- 3: Befestigungswinkel
- 4: Registerkarte Verbindungen
- 5: Kabeldurchführung
- 6: Anzeige
- 7: Luftgeschwindigkeitssensor
- 8: Luftfeuchtigkeitssensor
- 9: Kabelhalterung

## VERSIONEN

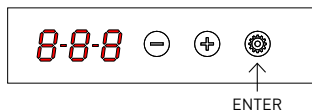
Der EcoAIR EVO ist ein Abluftventilator, der für den Dauerbetrieb konzipiert ist und jederzeit einen konstanten Abluftstrom liefert, der für eine bessere Raumluftqualität sorgt.

- **ST-Version:** Er verfügt über mehrere Betriebsmodi für langsame oder schnelle Geschwindigkeit und einen Timer. Die ST-Version muss wie in Abb. 6. gezeigt mit drei Drähten angeschlossen werden, um von niedriger auf hohe Geschwindigkeit umschalten zu können (über einen externen Schalter und Ls).
- **HT-Version:** Wie die ST-Version, aber mit einem Hygrostat. Die HT-Version sollte vorzugsweise mit zwei Drähten gemäß dem ersten Diagramm in Abb. 7 für den automatischen Betrieb über den Feuchtigkeitssensor (zum Umschalten von langsamer auf schnelle Geschwindigkeit) angeschlossen werden. Er kann auch an das zweite Dreileiterschema angeschlossen werden, wenn Sie den Durchgang mit einem externen Unterbrecher über den Ls mit hoher Geschwindigkeit erzwingen möchten.

Tabelle der Äquivalenzen der Durchflussmengen:

l/s	m <sup>3</sup> /h
5	18
8	29
11	40
13	47
16	58
20	72
25	90
30	108

## BETRIEBSARTEN UND MENÜS



Alle EcoAIR EVO-Versionen verfügen über eine Menü-Anzeige mit 3-stelliger 7-Segment-Zahlenanzeige. Er enthält ein Tastenfeld mit den Tasten „Eingabe“, „+“ und „-“, um durch die Menüs zu navigieren. Das Anzeigemenü wird durch Drücken der Taste „Enter“ aktiviert und nach 5 Sekunden deaktiviert, wenn keine Taste gedrückt wird.

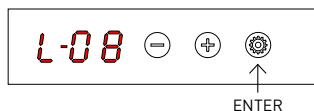
Die Ziffern der Anzeige können umgekehrt werden, indem die „Enter“-Taste länger als 10 Sekunden gedrückt und wieder losgelassen wird.

In der Gebrauchsanweisung ist von „trickle“ oder niedriger Geschwindigkeit und „boost“ oder hoher Geschwindigkeit die Rede.

**DIES SIND DIE SCHRITTE, DIE SIE ZUR KONFIGURATION DER BETRIEBSMODI BEFOLGEN MÜSSEN.**

Um auf die Menüs zuzugreifen, müssen Sie „Eingabe“ drücken, um die Anzeige zu aktivieren, mit „+“ und „-“ auf den Modus zuzugreifen, den Sie konfigurieren möchten, und erneut „Eingabe“ drücken, der Parameter blinkt, um die Werte mit „+“ und „-“ zu ändern und schließlich mit „Enter“ zu bestätigen.

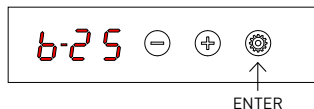
### TRICKLE SPEED MENÜ (langsame Geschwindigkeit) (ST-HT Versionen)



Das Standardprodukt läuft kontinuierlich mit der langsamen Geschwindigkeit.

- Optionen: 5, 8, 11, 13, 16 l/s.
- Werkseinstellung: 8 l/s.

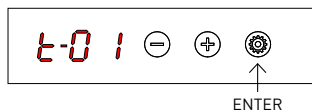
### BOOST SPEED MENÜ (hohe Geschwindigkeit) (ST-HT-Versionen)



Das Produkt schaltet auf BOOST SPEED, wenn ein Druckereignis von einem externen Schalter auftritt (alle Versionen) oder wenn der Sollwert der relativen Luftfeuchtigkeit überschritten wird (HT-Version). Sobald das Ereignis vorüber ist, wird die im Menü TIMER definierte Zeit ablaufen und das Gerät kehrt zur Durchflussrate TRICKLE SPEED zurück.

- Mögliche Optionen: Von 20 bis 30 l/s bei einer Durchflussrate von 1 l/s.
- Werkseinstellung: 25 l/s.

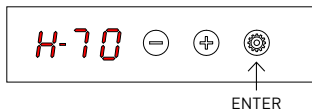
### TIMER MENÜ (ST-HT-Versionen)



Das Produkt schaltet für die in diesem Menü festgelegte Zeit auf die schnelle Geschwindigkeit um, wenn das Feuchte- oder Ls-Ereignis zum Abschalten endet, und kehrt dann auf die langsame Betriebsgeschwindigkeit zurück.

- Werkseinstellung: 1 Minute.
- Es besteht auch die Möglichkeit, den Timer in den automatischen Modus (AU) zu versetzen. Mögliche Optionen: Von 1 bis 30 Minuten in 1-Minuten-Schritten, 00 deaktiviert diese Betriebsart.

## HR MENÜ (HT-Versionen)



Das Gerät geht in den BOOST-Modus über, wenn der RH-Sollwert überschritten wird. Anschließend kehrt es mit TRICKLE Speed (langsame Geschwindigkeit) zum Betrieb zurück.

- Mögliche Optionen: Von 00 bis 90 mit einer Abstufung von 5 %. Bereich von Sollwerten wählbar: 60, 65, 75, 80, 85, 90 oder Ereignismodus (Au) (00 deaktiviert diese Betriebsart).
- AU-Menü: Der Timer wird in der HR-Funktion deaktiviert, da der Betrieb vollautomatisch erfolgt.
- Werkseinstellung: 70 %.

## MENÜ REAL TIME & WORKING (ST-HT-Versionen)

Dieses Menü wird aktiviert, wenn eine beliebige Taste länger als 3 Sekunden gedrückt und wieder losgelassen wird. In diesem Menü werden die Betriebszeit (Jahre, Wochen, Tage und Stunden), die momentane Durchflussmenge, die abgelesene relative Luftfeuchtigkeit (nur HT-Versionen) und ein eventueller Fehler angezeigt.

- Real Time & Test:
  - Betriebsdauer des Produkts (bei laufendem Motor):

Jahre: zeigt den Wert von 00 bis 99 Betriebsjahren des Geräts an. Beispielanzeige "Y02" --> 2 Jahre. Wochen: Wert von 00 bis 52. Z. B. Anzeige "W01" --> 1 Woche. Tage: Wert von 00 bis 06. Beispielanzeige "d03" --> 3 Tage.

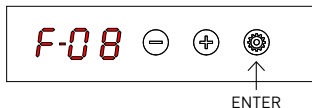
Betriebszeiten: Wert von 00 bis 23. Beispielanzeige "h18" --> 18 Stunden.

Daher zeigt dieses Menü die Jahre, Monate, Wochen, Tage und Betriebsstunden an, in denen das Produkt seit seiner Installation in Betrieb war. In diesem Beispiel wären dies: 2 Jahre + 1 Woche + 3 Tage + 18 Stunden.

So würde ihre Visualisierung aussehen:

Y-02  
W-01  
d-03  
h-18

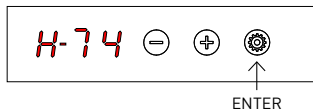
- Abgelesene Durchflussmenge: Wenn die vom Sensor gemessene Durchflussmenge weniger als 4 l/s beträgt, wird sie als F-Lo angezeigt.



Anzeige der relativen Luftfeuchtigkeit [%] (HT-Versionen): Wenn die vom Sensor gemessene relative Luft-



feuchtigkeit unter 45 % liegt, wird sie als H-Lo angezeigt.



- Fehler: Angezeigt nach Priorität von E-01 bis E-03. Gibt es mehrere gleichzeitig, so werden sie in der Reihenfolge der höchsten Priorität angezeigt.
  - E-00 = Kein Fehler
  - E-01 = Motorfehler
  - E-02 = Elektronikfehler
  - E-03 = Drehzahlsensor oder Installationsfehler.

## ZU BERÜCKSICHTIGENDE RISIKEN

- Eine unsachgemäße Installation oder Anwendung stellt ein Sicherheitsrisiko dar.
- Betriebstemperaturen: auf dem Typenschild des Ventilators angegeben. Überschreiten Sie die Grenzwerte nicht. Die zu fördernde Luft muss frei von chemischen Partikeln sein, die die Produktmaterialien beschädigen könnten.
- Fremdkörper: Vergewissern Sie sich, dass sich keine Gegenstände oder Befestigungsmaterialien im Bereich des Ventilators befinden, die beschädigt oder verschoben werden könnten. Wenn der Ventilator an Lüftungskanäle angeschlossen ist, prüfen Sie, ob diese sauber sind, bevor Sie sie anschließen.

- Elektrische Gefährdungen: Überschreiten Sie nicht die auf dem Typenschild angegebenen Werte. Überprüfen Sie vor dem ersten Einschalten des Geräts, ob der elektrische Anschluss hergestellt wurde und ob er den Anweisungen des Produkts entspricht.

- Thermischer Schutz: muss funktionsfähig sein und darf niemals abgeschaltet werden.

- Mechanisches Risiko: Verwenden Sie alle Befestigungen. Der Ventilator muss auf einer festen, ebenen Unterlage aufgestellt werden, wobei die Richtung des Luftstroms zu beachten ist.

Stellen Sie alle für eine korrekte und sichere Montage erforderlichen Zubehörteile zur Verfügung und lassen Sie keine Komponenten unmontiert, die die Sicherheit des Produkts gefährden könnten.

Berühren Sie den Propeller nicht, wenn er sich dreht.

## TRANSPORT, HANDHABUNG

Die Verpackung dieses Geräts ist so konzipiert, dass sie den normalen Transportbedingungen standhält und das Gerät vor Verschmutzung schützt. Das Gerät darf nicht außerhalb der Originalverpackung transportiert werden, da es sonst verformt oder beschädigt werden kann.

Nehmen Sie kein Gerät an, das sich nicht in der Originalverpackung befindet oder das Anzeichen von Manipulationen aufweist.

Vermeiden Sie Stöße und Stürze. Legen Sie kein übermäßiges Gewicht auf die Verpackung.

## **INSTANDHALTUNG**

---

Bevor Sie mit dem Gerät hantieren, vergewissern Sie sich, dass es vom Stromnetz getrennt ist, auch wenn es ausgeschaltet ist. Das Gerät muss regelmäßig überprüft werden. Die Häufigkeit der Inspektion sollte sich nach den Arbeitsbedingungen richten, um die Ansammlung von Schmutz auf Propellern und Gittern zu vermeiden. Reinigen Sie den Bereich des Hygrostats und des Luftstromsensors mit einem trockenen Tuch oder Staubsauger. Vergewissern Sie sich, dass die oben genannten Sensoren frei von jeglicher Art von Verschmutzung sind.

## **AUSSERBETRIEBNAHME UND RECYCLING**

---



Die WEEE-Richtlinie und die Verpflichtung gegenüber künftigen Generationen verpflichten uns, Materialien; vergessen Sie nicht, alle Verpackungsreste in die entsprechenden Recycling-Behälter zu entsorgen. Der Abluftventilator ist hauptsächlich aus Stahl und Kunststoff gefertigt. Bestandteile sind für das Recycling in die folgenden Kategorien zu trennen:

- Stahl und Eisen
- Kunststoffe
- Elektronikschrott

Zur Klärung von Zweifeln bezüglich der S&P Produkte wenden Sie sich bitte an das Kundendienstnetz, wenn Sie sich in Spanien befinden, oder an Ihren vertrauten Händler im Rest der Welt. Wo Sie die Konformitätserklärung, ein anderes EG-Dokument oder eine Kopie dieses Handbuchs erhalten können, erfahren Sie auf der Website [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## **TECHNISCHER KUNDENDIENST**

---

Das ausgedehnte Netz der offiziellen S&P-Dienste garantiert eine angemessene technische Unterstützung. Bei Unregelmäßigkeiten in der Funktionsweise des Geräts wenden Sie sich bitte an einen der oben genannten Dienste, wo das Gerät ordnungsgemäß repariert wird. Jegliche Manipulationen am Gerät, die von Personen vorgenommen werden, die nicht zu den offiziellen S&P Diensten gehören, verpflichten uns, die Garantie zu annullieren. Jeder Vorfall, der durch unsachgemäße Wartung der Sensorzone für die relative Luftfeuchtigkeit und die Durchflussmessung verursacht wird, wird nicht als Problem betrachtet unter Produktgarantie.

S&P behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen.



## PORTUGUÊS

PT

Este manual de instruções contém informações importantes e deve ser lido cuidadosamente por pessoal qualificado antes de qualquer manuseamento, transporte, inspeção ou instalação do produto. Foram tomadas todas as precauções na elaboração destas instruções e das informações fornecidas, mas é da responsabilidade do instalador garantir que o sistema está em conformidade com os regulamentos nacionais e internacionais em vigor, nomeadamente os relativos à segurança. O fabricante, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU, não se responsabiliza por avarias, acidentes ou outros problemas devidos ao incumprimento das instruções contidas neste manual.

Os exaustores da série EcoAIR EVO são fabricados segundo normas rigorosas de produção e de controlo de qualidade, como a ISO 9001. Todos os componentes foram verificados e todos os dispositivos foram testados no final da montagem. Recomendamos que verifique os seguintes pontos aquando da receção deste extrator: se o modelo está correto e se os dados da placa de identificação correspondem às suas necessidades.

**IMPORTANTE:** Antes da instalação e ligação do aparelho, certifique-se de que desliga a

alimentação elétrica do mesmo. A temperatura ambiente de funcionamento deve estar dentro dos limites específicos indicados na placa de características. Se o exaustor estiver ligado a uma conduta, esta deve ser exclusiva do sistema de ventilação. Não utilizar este aparelho em atmosferas explosivas ou corrosivas. Se o ventilador expele ar para uma divisão onde está instalada uma caldeira ou outro aparelho de combustão, certifique-se de que existem entradas de ar suficientes na divisão para garantir



uma combustão correta.

Este aparelho pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou lhes seja dada formação adequada relativamente ao uso seguro do aparelho, e compreenderem os perigos que o mesmo implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a efetuar pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervi-

são. Pode ser montado no teto ou na parede, com descarga direta para o exterior ou com condutas individuais.

## INSTALAÇÃO

---

**IMPORTANTE:** Os cabos de alimentação elétrica devem ser encaminhados através do buçim e do sistema de retenção de cabos, como de acordo com as indicações 5 e 9 da Fig. 2. A secção transversal mínima do cabo de alimentação deve ser de 0,5 mm<sup>2</sup>. A ligação deve ser efetuada com dois fios ou três fios para forçar a ligação do produto através dos Ls, como indicado nas Fig. 6 e 7, consoante a versão.

Pormenor das peças de acordo com a Fig. 1 e a Fig. 2:

- 1: Embelezador
- 2: Suporte embelezador
- 3: Suporte de fixação
- 4: Ficha de ligações
- 5: Passa-cabos
- 6: Ecrã
- 7: Sensor de velocidade do ar
- 8: Sensor de humidade
- 9: Retenção de cabos

## VERSÕES

---

O EcoAIR EVO é um exaustor concebido para funcionar continuamente, proporcionando um fluxo constante



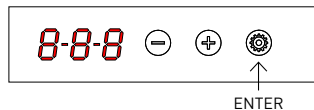
de extração de ar, proporcionando assim uma ventilação permanente para uma melhor qualidade do ar interior.

- **Versão ST:** Tem vários modos de funcionamento para velocidade lenta ou rápida e um temporizador. A versão ST deve ser ligada como indicado na Fig. 6. com três fios para comutação de baixa para alta velocidade (através de interruptor externo e Ls).
- **Versão HT:** Igual à versão ST mas com um higróstato. A versão HT deve ser ligada de preferência com dois fios, como mostra o primeiro diagrama da Fig. 7 para o funcionamento automático através do sensor de humidade (para passar da velocidade lenta para a velocidade rápida). Também pode ser ligado ao segundo esquema de três fios se quiser forçar a passagem a uma velocidade rápida com um interruptor externo através do Ls.

Tabela de equivalências de caudais:

l/s	m <sup>3</sup> /h
5	18
8	29
11	40
13	47
16	58
20	72
25	90
30	108

## MODOS DE FUNCIONAMENTO E MENUS



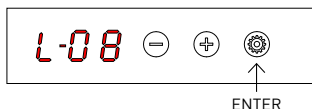
Todas as versões EcoAIR EVO têm um ecrã de menu numérico de 3 dígitos e 7 segmentos. Contém um teclado com as teclas "Enter", "+" e "-" para navegar nos menus. O menu do visor é ativado premindo a tecla "Enter" e desativado após 5 segundos se não for premeida nenhuma tecla.

Os dígitos do visor podem ser invertidos premindo a tecla "Enter" durante mais de 10 segundos e soltando-a. No manual de instruções, são mencionados os termos "trickle" ou velocidade baixa e "boost" ou velocidade rápida.

### ESTES SÃO OS PASSOS A SEGUIR PARA CONFIGURAR OS MODOS DE FUNCIONAMENTO.

Para aceder aos menus deve premir "Enter" para ativar o visor, com "+" e "-" para aceder ao modo que quer configurar e novamente "Enter", o parâmetro piscará, para alterar os valores com "+" e "-" e finalmente "Enter" para confirmar.

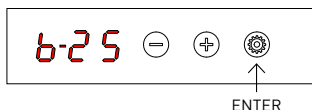
### MENU TRICKLE SPEED (velocidade lenta) (versões ST-HT)



O produto predefinido funcionará continuamente a uma velocidade lenta.

- Opções: 5, 8, 11, 13, 16 l/s.
- Definição de fábrica: 8 l/s.

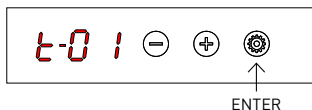
### MENU BOOST SPEED (velocidade de impulso) (versões ST HT)



O produto passa para BOOST SPEED quando há um evento de pressão de um interruptor externo (todas as versões) ou quando o ponto de regulação da humidade relativa é excedido (versão HT). Quando o evento tiver passado, o tempo definido no menu TEMPORIZADOR será ultrapassado e voltará ao caudal TRICKLE SPEED.

- Opções possíveis: De 20 a 30 l/s com um caudal de 1 l/s.
- Definição de fábrica: 25 l/s.

### MENU TIMER (versões ST-HT)

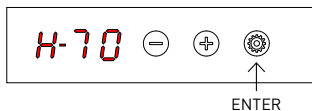


O produto irá temporizar a velocidade rápida durante o tempo definido neste menu quando o evento de humidade ou Ls terminar para encerramento e, em seguida, voltará à velocidade de funcionamento lenta.

- Definição de fábrica: 1 minuto.
- Existe também a opção de definir o temporizador para o modo automático (AU).

Opções possíveis: De 1 a 30 minutos em passos de 1 minuto, 00 desativa este modo de funcionamento.

### MENU HR (versões HT)



O produto entrará no modo BOOST quando o ponto de regulação HR for excedido. Em seguida, regressa ao funcionamento em velocidade TRICKLE (velocidade lenta).

- Opções possíveis: De 00 a 90 com um passo de 5%. Gama de ponto de regulação selecionável: 60, 65, 75,



80, 85, 90 ou modo de eventos (Au) (00 desativa este modo de funcionamento).

- Menu AU: O temporizador será desativado na função HR, uma vez que a operação é totalmente automática.
- Definição de fábrica: 70%.

## MENU TEMPO REAL E TRABALHO (versões ST-HT)

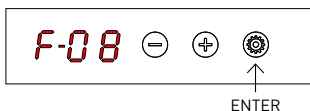
Este menu será ativado quando se premir qualquer tecla durante mais de 3 segundos e soltando-a. Este menu indica o tempo de funcionamento (anos, semanas, dias e horas), o caudal instantâneo, a humidade relativa lida (apenas nas versões HT) e se existe um erro.

- Tempo real e teste:
  - Tempo de funcionamento do produto (motor em funcionamento):  
Anos: indica o valor de 00 a 99 anos de funcionamento do equipamento. Exemplo de visualização "Y-02" --> 2 anos.  
Semanas: Valor de 00 a 52. Por exemplo, a indicação "W-01" --> 1 semana.  
Dias: Valor de 00 a 06. Exemplo de visualização "d-03" --> 3 dias.  
Horário: Valor de 00 a 23. Exemplo de visualização "h-18" --> 18 horas. Este menu mostra, portanto, os anos, meses, semanas, dias e horas de funcionamento em que o produto funcionou desde a sua instalação, e neste exemplo seria: 2 anos + 1 semana + 3 dias + 18 horas.

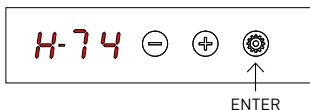
É este o aspeto da sua visualização:

4-02  
8-01  
d-03  
h-18

- Leitura do caudal: Se o caudal lido pelo sensor for inferior a 4 l/s, é apresentado como F-Lo.



- Leitura da humidade relativa (%) (versões HT): Se a humidade relativa medida pelo sensor for inferior a 45%, é apresentada como H-Lo.



- Erros: Apresentados por prioridade de E-01 a E-03. Se houver mais do que um de cada vez, serão apresentados por ordem de prioridade mais elevada.
  - E-00 = Sem erro.
  - E-01 = Erro do motor.
  - E-02 = Erro eletrónico.
  - E-03 = Erro no sensor de velocidade ou na instalação.

## RISCOS A TER EM CONTA

---

- Uma instalação ou aplicação incorreta representa um risco para a segurança.
- Temperaturas de funcionamento: indicadas na placa de identificação do ventilador. Não exceder os limites. O ar a decantar deve estar isento de partículas químicas que possam danificar os materiais do produto.
- Corpos estranhos: certificar-se de que não há objetos ou materiais de montagem na área do ventilador que possam ser danificados ou deslocados. Se o ventilador estiver ligado a condutas, verifique se estão limpas antes de as ligar.
- Riscos elétricos: não exceder os valores indicados na placa de características. Antes de ligar o produto pela primeira vez, verificar se a ligação elétrica, uma vez efetuada, está de acordo com as instruções do produto.
- Proteção térmica: deve estar operacional e nunca pode ser desligada.
- Risco mecânico: utilizar todas as fixações. O ventilador deve ser colocado numa base sólida e nivelada, respeitando a direção do fluxo de ar. Fornecer todos os acessórios necessários para uma montagem correta e segura e não deixar nenhum componente por montar que possa comprometer a segurança do produto.  
Não tocar na hélice quando esta estiver a rodar.

## TRANSPORTE, MANUSEAMENTO

---

A embalagem deste aparelho foi concebida para resistir às condições normais de transporte e para o proteger contra a sujidade. O aparelho não deve ser transportado fora da sua embalagem original, pois pode ficar deformado ou danificado.

Não aceitar um aparelho que não esteja na sua embalagem original ou que apresente sinais de ter sido manipulado. Evitar as colisões e as quedas. Não colocar peso excessivo em cima da embalagem.

## MANUTENÇÃO

---

Antes de manusear o aparelho, certifique-se de que este está desligado da rede elétrica, mesmo que esteja parado. É necessária uma inspeção regular do dispositivo. A frequência da limpeza deve depender das condições de trabalho, a fim de evitar a acumulação de sujidade nas hélices e nas grelhas.

Limpe a zona do higróstato e do sensor de fluxo de ar com um pano seco ou com um aspirador. Certifique-se de que os sensores acima referidos estão livres de qualquer tipo de sujidade.

## PÔR FORA DE SERVIÇO E RECICLAGEM

---



A diretiva REEE e o compromisso que devemos assumir com as gerações futuras obrigam-nos a reciclar os materiais; não se



esqueça de deitar fora todos os restos de embalagens nos contentores de reciclagem adequados. O extrator é feito principalmente de aço e plástico. Os componentes devem ser separados para reciclagem nas seguintes categorias:

- Aço e ferro
- Plásticos
- Sucata eletrónica

PT

Para qualquer dúvida sobre os produtos da S&P, entre em contacto com a Rede de Serviços de Pós-Venda se estiver em território espanhol ou com o seu revendedor habitual no resto do mundo. Para a localização e para obter a declaração de conformidade, outro documento CE ou uma cópia deste manual, consultar a página Web [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## **SERVIÇO DE ASSISTENCIA TÉCNICA**

A extensa rede de Serviços Oficiais da S&P garante uma assistência técnica adequada. Em caso de qualquer anomalia no funcionamento do aparelho, deverá apresentá-lo para inspeção em qualquer um dos Serviços acima referidos, onde será devidamente atendido. Qualquer manipulação do dispositivo por qualquer pessoa que não seja o Departamento de Assistência Oficial da S&P resultará na anulação da garantia.

Qualquer incidente causado por uma manutenção inadequada da zona do sensor de leitura da humidade relativa e do caudal não será considera-

do como um problema coberto pela garantia do produto.

A S&P reserva-se o direito de efetuar alterações sem aviso prévio.

## NEDERLANDS

Deze handleiding bevat belangrijke informatie en moet zorgvuldig worden gelezen door gekwalificeerd personeel voordat het product wordt gehanteerd, getransporteerd, geïnspecteerd of geïnstalleerd. Toch is het de verantwoordelijkheid van de installateur om ervoor te zorgen dat het systeem voldoet aan de geldende nationale en internationale voorschriften, met name op het gebied van veiligheid. De fabrikant, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU, aanvaardt geen aansprakelijkheid voor breuken, ongelukken of andere problemen die te wijten zijn aan het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

De afzuigventilatoren van de EcoAIR EVO-serie worden geproduceerd onder strikte productie- en kwaliteitsmanagementnormen zoals ISO 9001. Alle onderdelen zijn gecontroleerd en alle apparaten zijn getest na afloop van de assemblage. We raden u aan om bij ontvangst van deze afzuigventilator de volgende punten te controleren: of het model correct is en of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met wat u nodig hebt.

**BELANGRIJK:** Voor de installatie en aansluiting van het apparaat, moet de stroomtoe-

voer naar het apparaat worden onderbroken. De omgevingstemperatuur moet binnen de specifieke limieten vallen die op het typeplaatje worden vermeld. Als de afzuigventilator is aangesloten op een leiding, moet deze uitsluitend bestemd zijn voor het ventilatiesysteem. Gebruik dit apparaat niet in een explosieve of corrosieve omgeving.

Als de ventilator lucht afvoert in een ruimte waar een ketel of ander verbrandingstoestel is geïnstalleerd, zorg er dan voor dat er in de ruimte voldoende luch-



tinlaten zijn om een correcte verbranding te garanderen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Door de gebruiker te verrichten reinigings- en onderhoudstaken mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Het kan aan het plafond of aan de muur

worden gemonteerd, met directe afvoer naar buiten of naar een afzonderlijke leiding.

## INSTALLATIE

---

**BELANGRIJK:** De voedingskabels moeten door de kabeldoorvoer en het kabelbevestigingssysteem worden geleid, zoals weergegeven in afb. 5 en 9.

2. De minimale doorsnede van de voedingskabel moet 0,5 mm<sup>2</sup> zijn. De aansluiting moet worden gemaakt met twee draden of drie draden om het product aan te zetten via de Ls, zoals weergegeven in afb. 6 en 7, afhankelijk van de versie.

Detail onderdelen volgens afb. 1 en afb. 2:

- 1: Sierstuk
- 2: Sierhouder
- 3: Bevestiging
- 4: Aansluitingen
- 5: Kabeldoorvoeren
- 6: Display
- 7: Luchtsnelheidssensor
- 8: Vochtigheidssensor
- 9: Kabelbevestiging

## VERSIES

---

De EcoAIR EVO is een afzuigventilator die ontworpen is om onafgebroken te werken, zodat er altijd een constante luchtafvoer is, dus permanente ven-



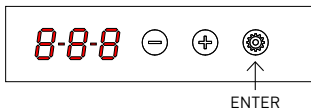
tilatie voor een betere luchtkwaliteit binnenshuis.

- **ST-versie:** Deze heeft verschillende bedrijfsstanden voor langzame of snelle snelheid en een timer. De ST- versie moet worden aangesloten zoals weergegeven in afb. 6. met drie draden voor het omschakelen van lage naar hoge snelheid (d.m.v. een externe schakelaar en Ls).
- **HT-versie:** Hetzelfde als de ST-versie, maar met een hygrostaat. De HT- versie moet bij voorkeur worden aangesloten met twee draden zoals weergegeven in het eerste diagram van afb. 7 voor een automatische werking d.m.v. de vochtigheidssensor (om te schakelen van lage naar hoge snelheid). Het kan ook worden aangesloten op drie draden met het tweede schema als u de omschakeling op hoge snelheid wilt forceren met een externe schakelaar via de Ls.

Equivalentietabel van het debiet:

l/s	m <sup>3</sup> /h
5	18
8	29
11	40
13	47
16	58
20	72
25	90
30	108

## BEDRIJFSMODI EN MENU'S



Alle versies van de EcoAIR EVO hebben een 3-cijferig numeriek 7-segmenten menuscherm. Het bevat een toetsenbord met "Enter", "+" en "-" toetsen om door de menu's te navigeren. Het menuscherm wordt geactiveerd door op de "Enter"-toets te drukken en wordt na 5 seconden gedeactiveerd als er geen toets wordt ingedrukt.

De weergave van de cijfers op het scherm kan worden omgekeerd door de "Enter"-toets langer dan 10 seconden ingedrukt te houden en los te laten.

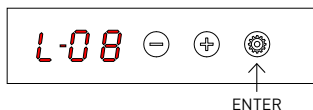
In de gebruiksaanwijzing wordt gesproken over trickle of lage snelheid en boost of hoge snelheid.

### DIT ZIJN DE STAPPEN DIE JE MOET VOLGEN OM DE BEDRIJFSMODI TE CONFIGUREREN.

Om toegang te krijgen tot de menu's moet je op "Enter" drukken om het scherm te activeren, met "+" en "-" ga je naar de modus die je wilt configureren en als je weer op "Enter" drukt, gaat de parameter knipperen, verander de waarden met "+" en "-" en druk tot slot op "Enter" om te bevestigen.



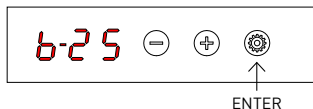
### TRICKLE SNELHEIDSMENU (langzame snelheid) (ST- HT-versies)



Het product draait standaard continu op de langzame snelheid.

- Opties: 5, 8, 11, 13, 16 l/s.
- Fabrieksinstelling: 8 l/s.

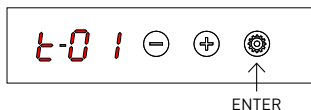
### BOOST SNELHEIDSMENU (ST- HT-versies)



Het product schakelt over naar BOOST SPEED wanneer er een drukgebeurtenis is van een externe schakelaar (alle versies) of wanneer het instelpunt voor relatieve vochtigheid wordt overschreden (HT-versie). Nadat de gebeurtenis voorbij is, zal de tijd die in het TIMER-menu is ingesteld worden getimed en terugkeren naar het debiet van TRICKLE SPEED.

- Mogelijke opties: Van 20 tot 30 l/s met stappen van 1 l/s.
- Fabrieksinstelling: 25 l/s.

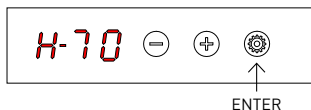
### TIMERMENU (ST-HT-versies)



Het product zal de snelle snelheid gedurende de in dit menu gedefinieerde tijd aanhouden wanneer de vochtigheids- of Ls-gebeurtenis eindigt voor uitschakeling en vervolgens terugkeren naar de langzame bedrijfssnelheid.

- Fabrieksinstelling: 1 minuut.
- Er is ook een optie om de timer in te stellen op de automatische modus (AU).  
Mogelijke opties: Van 1 tot 30 minuten in stappen van 1 minuut, 00 schakelt deze bedrijfsmodus uit.

### HR-MENU (HT versies)



Het product gaat in de BOOST-modus wanneer het instelpunt van HR wordt overschreden. Daarna keert het terug naar de TRICKLE SPEED (langzame snelheid).

- Mogelijke opties: Van 00 tot 90 met stappen van 5%. Bereik van instel-

punt selecteerbaar: 60, 65, 75, 80, 85, 90 of gebeurtenismodus (Au) (00 schakelt deze bedrijfsmodus uit).

- AU-menu: De timer wordt uitgeschakeld in de HR-functie omdat de werking volledig automatisch is.
- Fabrieksinstelling: 70%.

## REAL TIME & WORKING-MENU (ST-HT-versies)

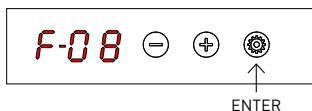
Dit menu wordt geactiveerd wanneer welke toets dan ook langer dan 3 seconden wordt ingedrukt en daarna weer wordt losgelaten. Dit menu toont de bedrijfsduur (jaren, weken, dagen en uren), het momentane debiet, de afgelezen relatieve luchtvochtigheid (alleen HT-versies) en of er een fout is opgetreden.

- Real Time & Test:
    - Bedrijfstijd van het product (draaiende motor):
      - Jaren: toont de waarde van 00 tot 99 bedrijfsjaren van het apparaat Voorbeeldweergave "Y02" > 2 jaar.
      - Weken: Waarde van 00 tot 52. Bijvoorbeeld "W01" > 1 week.
      - Dagen: Waarde van 00 tot 06. Bijvoorbeeld "d03" > 3 dagen.
      - Uren: Waarde van 00 tot 23. Bijvoorbeeld "h18". > 18 uur.
- Dit menu toont dus de jaren, maanden, weken, dagen en uren dat het product in bedrijf is geweest sinds de installatie ervan. Voorbeeld zou zijn: 2 jaar + 1 week + 3 dagen + 18 uur.

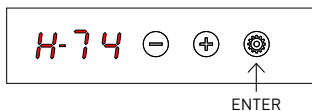
Zo ziet je weergave eruit:

Y-02  
W-01  
d-03  
h-18

- Afgelezen debiet: Als het door de sensor afgelezen luchtdebiet minder dan 4 l/s is, wordt deze weergegeven als F-Lo.



- Afgelezen relatieve luchtvochtigheid (%) (HT-versies): Als de relatieve luchtvochtigheid gemeten door de sensor lager is dan 45%, wordt dit weergegeven als H-Lo.



- Fouten: Weergegeven op prioriteit van E-01 tot E-03. Als er meerdere fouten tegelijk zijn, worden ze weergegeven in volgorde van hoogste prioriteit.
  - E-00 = geen fout
  - E-01 = Fout van de motor
  - E-02 = Elektronische fout
  - E-03 = Fout van de snelheidssensor of installatiefout.



## RISICO'S WAARMEE REKENING MOET WORDEN GEHOUDEN

---

- Een onjuiste installatie of toepassing vormt een veiligheidsrisico.
- Bedrijfstemperaturen: aangegeven op het typeplaatje van de ventilator. Overschrijd de limieten niet. De te verplaatsen lucht moet vrij zijn van chemische deeltjes die de productmaterialen kunnen beschadigen.
- Vreemde voorwerpen: zorg ervoor dat er geen voorwerpen of montagegerestmaterialen in het ventilatorgebied achterblijven die beschadigd of verplaatst kunnen worden. Als de ventilator is aangesloten op leidingen, controleer dan of deze schoon zijn voordat u ze aansluit.
- Elektrische gevaren: de waarden op het typeplaatje niet overschrijden. Controleer de elektrische aansluiting nadat deze is uitgevoerd en of deze overeenkomt met de instructies van het product voordat u het product voor de eerste keer inschakelt.
- Thermische bescherming: moet werken en kan nooit worden losgekoppeld.
- Mechanisch risico: gebruik alle bevestigingen. De ventilator moet op een stevige, vlakke ondergrond worden geplaatst, rekening houdend met de richting van de luchtstroom.  
Zorg voor alle benodigde accessoires voor een correcte en veilige montage en laat geen onderdelen ongemonteerd die de veiligheid

van het product in gevaar kunnen brengen.

Raak de propeller niet aan wanneer deze draait.

## TRANSPORT, BEHANDELING

---

De verpakking van dit apparaat is ontworpen om bestand te zijn tegen normale transportomstandigheden en om het te beschermen tegen vuil. Het apparaat mag niet buiten de originele verpakking worden vervoerd, omdat het vervormd of beschadigd kan raken.

Accepteer geen apparaten die niet in de originele verpakking zitten of die tekenen van manipulatie vertonen.

Vermijd botsingen en valpartijen. Plaats geen overmatig gewicht op de verpakking.

## ONDERHOUD

---

Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet voordat u het vastpakt, zelfs als het is uitgeschakeld. Het apparaat moet regelmatig geïnspecteerd worden. De frequentie van de reiniging ervan hangt af van de werkomstandigheden om opeenhoping van vuil op propellers en roosters te voorkomen. Reinig de hygrostaat en de luchtstroomsensor met een droge doek of stofzuiger. Zorg ervoor dat de bovengenoemde sensoren vrij zijn van vuil.

## **BUITENGEBRUIKSTELLING EN RECYCLAGE**

---



De WEEE-richtlijn en de verplichting ten aanzien van toekomstige generaties verplichten ons om materialen te recyclen; Vergeet niet om alle verpakkingsresten in de daarvoor bestemde recyclingcontainers weg te gooien. De afzuigventilator is voornamelijk gemaakt van staal en plastic. De componenten worden voor recycling gescheiden in de volgende categorieën:

- Staal en ijzer
- Kunststoffen
- Elektronisch schroot

Als u vragen hebt over producten van S&P, neem dan contact op met het aftersales servicenetwerk als u in Spanje bent of met uw gebruikelijke distributeur in de rest van de wereld. Raadpleeg de website [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com) om uw distributeur te vinden en om de conformiteitsverklaring, een ander EG- document of een kopie van deze handleiding te verkrijgen.

## **TECHNISCHE ASSISTENTIE**

---

Het uitgebreide netwerk van S&P Officiële Services garandeert adequate technische ondersteuning. In geval van onregelmatigheden in de werking van het apparaat, kunt u het ter controle aanbieden bij een van de hierboven genoemde diensten, waar het apparaat naar behoren zal wor-

den gerepareerd. Als er aan het apparaat wordt geknoeid door iemand anders dan de officiële servicedienst van S&P, vervalt de garantie.

Elk incident dat wordt veroorzaakt door onjuist onderhoud van de sensoren voor het aflezen van de relatieve luchtvochtigheid en het luchtdebiet valt niet onder de garantie.

S&P behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.



Tento návod k použití obsahuje důležité informace a před jakoukoli manipulací, přepravou, kontrolou nebo instalací výrobku si ho musí kvalifikovaný personál pečlivě přečíst. Přípravě tohoto návodu a uvedených informací byla věnována veškerá pozornost, nicméně instalační firma je povinna zajistit, aby systém odpovídal platným vnitrostátním a mezinárodním předpisům, zejména těm, které se týkají bezpečnosti. Výrobce, společnost Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU, nenese žádnou odpovědnost za poruchy, nehody nebo jiné problémy způsobené nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

Odsávací ventilátory řady EcoAIR EVO se vyrábí podle přísných výrobních norem a předpisů týkajících se kontroly kvality, jako je ISO 9001. Všechny součásti prošly ověřovací kontrolou a všechna zařízení byla na konci montáže otestována. Při převzetí tohoto ventilátoru doporučujeme zkontrolovat následující body: zda je model skutečně správný a zda údaje na typovém štítku odpovídají vašim požadavkům.

**DŮLEŽITÉ:** Před instalací a připojením spotřebiče se ujistěte, že je odpojeno napájení. Provozní teplota oko-

lí se musí pohybovat v rámci specifických limitů uvedených na typovém štítku. Pokud je odsávací ventilátor připojen k potrubí, musí být toto potrubí vyhrazeno pro ventilační systém. Nepoužívejte tento spotřebič ve výbušném nebo korozivním prostředí. Pokud odtaňový ventilátor odsává vzduch z místnosti, kde už je nainstalovaný kotel nebo jiný spalovací spotřebič, ujistěte se, že má místnost zároveň dostatečný přívod vzduchu pro zajištění správného spalování. Tento spotřebič smí používat děti od 8 let

a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související nebezpečí. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Může se montovat na strop nebo na stěnu, s přímým odvodem do venkovního prostředí nebo s individuálním potrubím.

## INSTALACE

**DŮLEŽITÉ:** Napájecí kabely musí být vedeny přes kabelovou průchodku a

systémem pro uchycení kabelů, jak je uvedeno v pokynech 5 a 9 a na obr. 2. Minimální průřez napájecího kabelu musí být 0,5 mm<sup>2</sup>. Připojení musí být provedeno dvěma nebo třemi vodiči, aby se výrobek zapnul prostřednictvím Ls, jak je znázorněno na obr. 6 a 7, podle příslušné verze.

Detail dílů podle obr. 1 a obr. 2:

- 1: Ozdobný kryt
- 2: Držák ozdobného krytu
- 3: Upevňovací držák
- 4: Deska připojení
- 5: Kabelová průchodka
- 6: Displej
- 7: Snímač rychlosti proudění vzduchu
- 8: Snímač vlhkosti
- 9: Držák kabelů

## VERZE

EcoAIR EVO je odsávací ventilátor určený k nepřetržitému provozu, který zajišťuje neustálý odtah vzduchu s konstantním objemem, čímž je zajištěno trvalé větrání pro lepší kvalitu vzduchu v místnosti.

- **Verze ST:** Dispone de varios modos de funcionamiento para velocidad lenta o rápida y un temporizador. La versión ST se tiene que conectar según muestra la Fig. 6. con tres hilos para poder pasar de velocidad baja a velocidad alta (mediante interruptor externo y Ls).
- **Verze HT:** Je stejná jako verze ST, ale je vybavená hygrostatem. HT



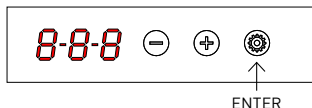
verze by se měla přednostně zapojit pomocí dvou vodičů, jak je znázorněno na prvním schématu na obr. 7 pro automatický provoz ovládaný čidlem vlhkosti (přepínání z pomalých na rychlé otáčky). Lze jej také připojit k druhému třívodičovému schématu, pokud si přejete vynutit přechod na vysoké otáčky pomocí externího spínače přes Ls.

Tabulka ekvivalentních hodnot průtoku:

l/s	m <sup>3</sup> /h
5	18
8	29
11	40
13	47
16	58
20	72
25	90
30	108

CS

## PROVOZNÍ REŽIMY A FUNKCE



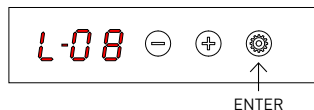
Všechny verze EcoAIR EVO mají 3místný číselný 7segmentový displej funkcí. Obsahuje tlačítka „Enter“, „+“ a „-“ umožňující pohyb v rámci funkcí. Funkce displeje se aktivuje stisknutím tlačítka „Enter“ a deaktivuje se po 5 sekundách, pokud se nestiskne

žádné další tlačítko. Číslice na displeji lze obrátit stisknutím tlačítka „Enter“ na dobu delší než 10 sekund a jeho následným uvolněním. V návodu k použití se uvádí rychlosti trickle neboli pomalé otáčky a boost neboli rychlé otáčky.

### PRO NASTAVENÍ PROVOZNÍCH REŽIMŮ JE TŘEBA POSTUPOVAT PODLE NÁSLEDUJÍCÍCH POKYNŮ.

Pro přístup do menu funkcí stiskněte „Enter“ pro aktivaci displeje, pomocí „+“ a „-“ zvolte režim, který chcete nastavit; pak opět „Enter“. Parametr začne blikat; pro změnu hodnot pomocí použijte „+“ a „-“ a nakonec „Enter“ pro potvrzení.

### FUNKCE TRICKLE SPEED (pomalé otáčky) (verze ST-HT)

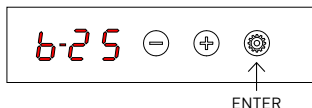


Výchozí produkt běží nepřetržitě na pomalé otáčky.

- Možnosti: 5, 8, 11, 13, 16 l/s.
- Tovární nastavení: 8 l/s.



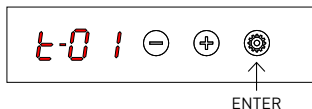
## FUNKCE BOOST SPEED (rychlé otáčky) (verze ST-HT)



Výrobek se přepne do režimu BOOST SPEED, když dojde ke stisknutí externího spínače (u všech verzí) nebo když je překročena nastavená hodnota relativní vlhkosti (verze HT). Jakmile po stisknutí spínače vyprší časový úsek nastavený ve funkci TIMER, vrátí se přístroj k rychlosti průtoku TRICKLE SPEED.

- Možné varianty: Od 20 do 30 l/s po krocích o 1 l/s.
- Tovární nastavení: 25 l/s.

## FUNKCE ČASOVAČE (verze ST-HT)

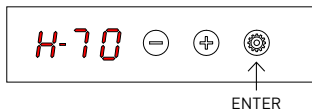


Výrobek poběží na rychlé otáčky po dobu definovanou v rámci této funkce po ukončení události s vlhkostí nebo po vypnutí Ls a pak se vrátí provozní rychlost na pomalé otáčky.

- Tovární nastavení: 1 minuta.
- K dispozici je také možnost nastavit časovač do automatického režimu [AU].

Možnosti: Od 1 do 30 minut v krocích po 1 minutě; 00 tento provozní režim deaktivuje.

## FUNKCE HR (verze HT)



Při překročení nastavené hodnoty HR přepne výrobek do režimu BOOST. Poté se vrátí do režimu TRICKLE Speed (pomalé otáčky).

- Možné varianty: Od 00 do 90 po 5% krocích. Rozsah nastavitelných hodnot: 60, 65, 75, 80, 85, 90 nebo režim události [AU] (00 deaktivuje tento provozní režim).
- Funkce AU: Časovač bude ve funkci HR vypnutý, protože provoz je plně automatický.
- Tovární nastavení: 70 %.

## FUNKCE REAL TIME & WORKING (verze ST-HT)

Tato nabídka se aktivuje kdykoli stisknutím libovolného tlačítka po dobu delší než 3 sekundy a jeho následným uvolněním. Tato funkce zobrazuje provozní dobu (roky, týdny, dny a hodiny), okamžitý průtok, odečet relativní vlhkosti (pouze verze HT) a případné chyby.

- Real Time & Test:



- Provozní doba výrobku (motor v chodu):

Roky: zobrazuje hodnotu od 00 do 99 let provozu zařízení. Příklad zobrazení „Y-02“ > 2 roky.

Týdny: Hodnota od 00 do 52. Příklad zobrazení „W-01“ > 1 týden.

Dny: Hodnota od 00 do 06. Příklad zobrazení „d-03“ --> 3 dny.

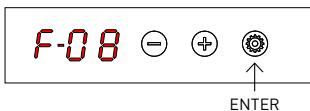
Hodiny: Hodnota od 00 do 23. Příklad zobrazení „h-02“ > 18 hodin.

V této nabídce se tedy zobrazují roky, měsíce, týdny, dny a hodiny provozu tohoto výrobku od jeho instalace, například takto: 2 roky + 1 týden + 3 dny + 18 hodin.

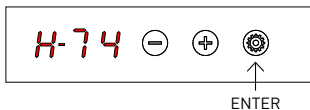
Zobrazení by vypadalo takto:

Y-02  
W-01  
d-03  
h-18

- Naměřený průtok: Pokud je průtok naměřený snímačem menší než 4 l/s, zobrazí se „F-Lo“.



Odečet relativní vlhkosti [%] (verze HT): Pokud je relativní vlhkost naměřená čidlem nižší než 45 %, zobrazí se „H-Lo“.



- Chyby: Zobrazí se podle priority od E-01 do E-03. Pokud je jich v daném okamžiku více, zobrazí se v pořadí podle nejvyšší priority.
  - E-00 = žádná chyba.
  - E-01 = Chyba motoru.
  - E-02 = Chyba elektroniky.
  - E-03 = Chyba snímače otáček nebo instalace.

## RIZIKA, KTERÁ JE NUTNO MÍT NA PAMĚTI

- Špatná instalace nebo nesprávné použití představuje bezpečnostní riziko.
- Provozní teploty jsou uvedeny na výrobním štítku ventilátoru. Nepřekračujte stanovené limity. Odsávaný vzduch nesmí obsahovat chemické částice, které by mohly poškodit materiály výrobku.
- Cizí předměty: Ujistěte se, že v oblasti ventilátoru nezůstaly žádné předměty ani montážní materiál, který by se mohl poškodit nebo pohnout. Pokud je ventilátor připojen k potrubí, zkontrolujte před vzájemným propojením, zda je čisté.
- Elektrická rizika: nepřekračujte hodnoty uvedené na typovém štítku. Před prvním zapnutím výrobku zkontrolujte, zda je elektrické připojení řádně provedeno a zda odpo-

vidá návodu k použití výrobku.

- Tepelná ochrana: musí být funkční a nesmí se nikdy odpojit.
- Mechanické riziko: využijte všechny upevňovací prvky. Ventilátor se musí umístit na pevném a rovném podkladu, přičemž je třeba respektovat směr proudění vzduchu. Zajistěte veškeré potřebné příslušenství pro správnou a bezpečnou montáž a neopomeňte montáž žádné součásti, která by mohla ohrozit bezpečnost výrobku. Při otáčení se nedotýkejte vrtule.

## PŘEPRAVA, MANIPULACE

Obal tohoto spotřebiče byl navržen tak, aby odolal běžným přepravním podmínkám a chránil ho před znečištěním. Zařízení se nesmí přepravovat mimo původní obal, jelikož by mohlo dojít k jeho deformaci nebo poškození.

Nepřebírejte spotřebič, který není v původním obalu nebo jeví-li známky poškození.

Předcházejte kolizím a pádům výrobku. Obal příliš nezatěžujte.

## ÚDRŽBA

Před manipulací se spotřebičem zkontrolujte, zda je odpojený od elektrické sítě, a to i v případě, že je vypnutý. Zařízení je nutno pravidelně kontrolovat. Četnost čištění by měla záviset na pracovních podmínkách, aby se předcházelo hromadění nečistot na vrtulích a mřížkách. Zónu

snímače vlhkosti a snímače průtoků vzduchu očistěte suchým hadříkem nebo vysavačem. Ujistěte se, že výše uvedené senzory nejsou znečištěné.

## VYPLÝVAJÍCÍ Z POSKYTUJÍCÍCH SLUŽEB A RECYKLACE



Směrnice OEEZ a závazek, který musíme přijmout vůči budoucím generacím, nás vedou k recyklaci materiálů.

Nezapomeňte proto vyhodit všechny přebytečné části obalu do příslušných recyklačních kontejnerů. Odsávací ventilátor je vyroben převážně z oceli a plastu. Jednotlivé komponenty se pro recyklaci dělí do následujících kategorií:

- Ocel a železo
- Plasty
- Elektronický šrot

Máte-li jakékoli dotazy týkající se produktů S&P, obraťte se na síť poprodějných služeb, pokud se nacházíte ve Španělsku, a ve zbytku světa na svého obvyklého distributora. Informace o jeho umístění, prohlášení o shodě, jiné dokumenty ES nebo kopii této příručky naleznete na webové stránce [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## TECHNICKÝ SERVIS

Rozsáhlá síť oficiálních služeb S&P zaručuje odpovídající servisní podporu. V případě jakýchkoli nesrovnalostí v provozu předložte spotřebič ke kontrole kterémukoli z výše uvedených



servisů, kde mu bude věnována náležitá pozornost. Jakýkoli zásah do zařízení, provedený jinou osobou než oficiálním servisním oddělením společnosti S&P, povede ke zrušení oficiální záruky. Na žádnou událost způsobenou nesprávně vedenou údržbou v oblasti snímače relativní vlhkosti a snímače průtoku se záruka výrobku nevztahuje.

Společnost S&P si vyhrazuje právo na změny bez předchozího upozornění.

## TÜRKÇE

Bu kullanım kılavuzu önemli bilgiler içermektedir ve ürünün herhangi bir şekilde kullanılması, taşınması, incelenmesi veya kurulmasından önce kalifiye personel tarafından dikkatlice okunmalıdır. Bu talimatların ve verilen bilgilerin hazırlanmasında her türlü özen gösterilmiştir, ancak sistemin yürürlükteki ulusal ve uluslararası yönetmeliklere, özellikle de güvenlikle ilgili olanlara uygun olmasını sağlamak, montajı yapan kişinin sorumluluğundadır. Üretici Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU, bu kılavuzda yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan kırılmalar, kazalar veya diğer sorunlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

EcoAIR EVO serisi fanları ISO 9001 gibi sıkı üretim ve kalite kontrol standartları altında üretilmektedir. Montaj sonunda tüm bileşenler kontrol edilmiş ve tüm cihazlar test edilmiştir. Bu fanı teslim aldığınızda, aşağıdaki noktaları kontrol etmenizi öneririz: modelin doğru olması ve teknik özellikler plakasındaki ayrıntıların istediğiniz gibi olması.

**ÖNEMLİ:** Cihazın kurulumu ve bağlantısından önce, cihaza giden güç kaynağının bağlantısını kestiğinizden emin

olun. Ortam çalışma sıcaklığı, teknik özellikler plakasında gösterilen belirli sınırlar içinde olmalıdır. Fan bir kanala bağlıysa, bu havalandırma sistemine özel olmalıdır. Bu cihazı patlayıcı veya aşındırıcı ortamlarda kullanmayın. Fan, bir kazanın veya başka bir yanma cihazının monte edildiği bir mekandaki havayı dışarı atıyorsa, doğru yanmayı sağlamak için odada yeterli hava girişi olduğundan emin olun.

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya



deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin kendilerine gözetim veya bilgilendirme sunulduğu ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır Doğrudan dışarıya veya ayrı bir kanala boşaltılarak tavana veya duvara monte edilebilir.

## KURULUM

**ÖNEMLİ:** Güç kaynağı kabloları Şekil 2'deki 5 9 talimatlarında gösterildiği gibi kablo rakoru ve kablo tutma

sistemi içinden geçirilmelidir. Güç kaynağı kablusunun minimum kesiti 0,5 mm<sup>2</sup> olmalıdır. Bağlantı, versiyona bağlı olarak Şekil 6 ve 7'de gösterildiği gibi ürünü L'ler üzerinden açılmaya zorlamak için iki kablo veya üç kablo ile yapılmalıdır.

Şekil 1 ve Şekil 2'ye göre parçaların detayı:

- 1: Çerçeve
- 2: Çerçeve braketi
- 3: Sabitleme braketi
- 4: Bağlantı dosyası
- 5: Kablo rakorları
- 6: Ekran
- 7: Hava hızı sensörü
- 8: Nem sensörü
- 9: Kablo tutma

## VERSİYONLAR

EcoAIR EVO, sürekli çalışacak şekilde tasarlanmış ve her zaman sabit bir hava çıkışı akışı sağlayan bir fanıdır, böylece daha iyi iç mekan hava kalitesi için sürekli havalandırma sağlar.

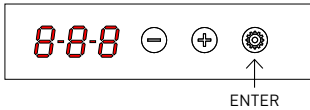
- **ST versiyonu:** Hızlı veya yavaş hız için çeşitli çalışma modlarına ve bir zamanlayıcıya sahiptir. ST versiyonu, (harici anahtar ve L'ler aracılığıyla) düşük hızdan yüksek hıza geçebilmek için Şekil 6'da gösterildiği gibi üç telle bağlanmalıdır.
- **HT versiyonu:** ST versiyonu ile aynıdır ancak higrostatı vardır. HT versiyonu, nem sensörü üzerinden otomatik çalışma için (yavaş hızdan hızlı hıza geçmek için) tercihen

Şekil 7'deki ilk şemada gösterildiği gibi iki kabloyla bağlanmalıdır. L'ler üzerinden harici bir anahtar ile geçişi yüksek hızda zorlamak istiyorsanız, üç telle ikinci şemaya göre bağlanabilir.

Debi eşdeğerlikleri tablosu:

l/s	m <sup>3</sup> /h
5	18
8	29
11	40
13	47
16	58
20	72
25	90
30	108

## ÇALIŞMA MODLARI VE MENÜLER



Tüm EcoAIR EVO versiyonları 7 segmentli sayısal 3 basamaklı menü ekranına sahiptir. Menüler arasında gezinmek için "Enter", "+" ve "-" tuşlarına sahip bir klavye içerir. Ekran menüsü "Enter" tuşuna basılarak etkinleştirilir ve herhangi bir tuşa basılmazsa 5 saniye sonra devre dışı bırakılır.

"Enter" tuşuna 10 saniyeden fazla basıp bırakarak ekran basamaklarının görünümünü tersine çevrilebilir.

Kullanım kılavuzunda, trickle veya düşük hız ve boost veya yüksek hızdan bahsedilmektedir.

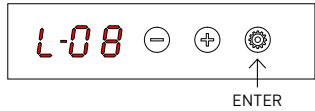
## BUNLAR ÇALIŞMA MODLARINI YAPILANDIRMAK İÇİN İZLENECEK ADIMLARDIR.

Menülere erişmek için "Enter" tuşuna basarak ekranı etkinleştirmeli, "+" ve "-" ile yapılandırmak istediğiniz moda erişmeli ve tekrar "Enter" tuşuna basmalısınız; parametre yanıp sönecektir, "+" ve "-" ile değerleri değiştirebilir ve son olarak için "Enter" tuşuna basabilirsiniz.

## TRICKLE SPEED MENÜSÜ

(düşük hız)

(ST-HT versiyonları)

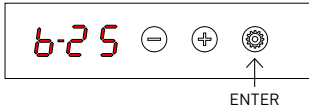


Ürün, varsayılan olarak sürekli yavaş hızda çalışacaktır.

- Seçenekler: 5, 8, 11, 13, 16 l/s.
- Fabrika ayarı: 8 l/s.



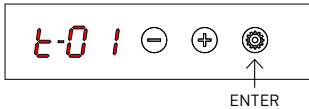
## BOOST SPEED MENÜSÜ (yüksek hız) (ST-HT versiyonları)



Harici bir anahtardan gelen bir basınç olayı olduğunda (tüm versiyonlar) veya bağıl nem ayar noktası aşıldığında (HT versiyonu) ürün BOOST SPEED'e geçecektir. Olay geçtikten sonra, TIMER menüsünde belirlenmiş olan süre ayarlanacak ve TRICKLE SPEED akış hızına geri dönecektir.

- Olası seçenekler: 1 l/s akış hızı ile 20 ila 30 l/s arasında.
- Fabrika ayarı: 25 l/s.

## TIMER MENÜSÜ (ST-HT versiyonları)

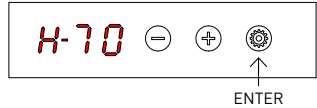


Ürün, nem veya Ls olayı kapanma için sona erdiğinde bu menüde belirlenen süre boyunca yüksek hızda çalışacak ve ardından yavaş çalışma hızına dönecektir.

- Fabrika ayarı: 1 dakika.
- Zamanlayıcıyı otomatik moda (AU) ayarlama seçeneği de vardır. Olası seçenekler: 1 dakikalık adımlarla 1 ila 30 dakika arasında,

00 bu çalışma modunu devre dışı bırakır.

## HR MENÜSÜ (HT versiyonları)



HR ayar noktası aşıldığında ürün BO-OST moduna geçecektir. Daha sonra TRICKLE Speed işlevine geri dönecektir.

- Olası seçenekler: %5'lik bir adımla 00'dan 90'a kadar. 10'luk seçilebilir setpoint: 60, 65, 75, 80, 85, 90 veya olay modu (Au) (00 bu çalışma modunu devre dışı bırakır).
- AU menüsü: HR fonksiyonunda işlem tamamen otomatiktir olduğundan zamanlayıcı devre dışı bırakılacaktır.
- Fabrika ayarı: %70.

## REAL TIME & WORKING MENÜSÜ (ST-HT versiyonları)

Bu menü, herhangi bir tuşa 3 saniye uzun süre basılıp bırakıldığında aktif hale gelecektir. Bu menü çalışma süresini (yıl, hafta, gün ve saat), anlık akış hızını, okunan bağıl nemi (sadece HT versiyonları) ve bir hata olup olmadığını gösterir.

- Real Time & Test:
  - Ürün çalışma süresi (motor çalışırken):



Yıl: cihazın 00 ila 99 yıllık çalışma değerini gösterir. Örnek ekran "Y-02" > 2 yıl.

Hafta: 00 ila 52 arasındaki değer. Örnek ekran, "W01" ••> 1 hafta.

Gün: 00 ila 06 arasındaki değer. Örnek ekran "d03" > 3 gün

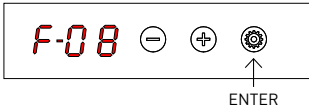
Saat: 00 ila 23 arasındaki değer. Örnek ekran "h18" ••> 18 saat.

Dolayısıyla bu menüde ürünün kurulumundan bu yana çalıştığı süre yıl, ay, hafta, gün ve saat olarak gösterilir ve bu örnekte şöyle olur: 2 yıl + 1 hafta + 3 gün + 18 saat.

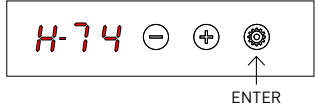
Böyle görünecektir:

Y-02  
W-01  
d-03  
h-18

- Okunan akış hızı: Sensör tarafından okunan akış hızı 4 l/s'den az ise FLo olarak gösterilir.



Okunan bağıl nem (%) (HT versiyonları): Sensör tarafından ölçülen bağıl nem %45'in altındaysa H-Lo olarak gösterilir.



- Hatalar: E-01'den E-03'e kadar öncelik sırasına göre gösterilir. Aynı anda birden fazla varsa, bunlar en yüksek öncelik sırasına göre görüntülenecektir.
  - E-00 = Hata yok
  - E-01 = Motor hatası
  - E-02 = Elektronik hatası
  - E-03 = Hız sensörü veya montaj hatası.

## DİKKATE ALINMASI GEREKEN RİSKLER

- Yanlış kurulum veya uygulama güvenlik riski oluşturur.
- Çalışma sıcaklıkları: fan plakasında belirtilmiştir. Limitleri aşmayın. Boşaltılacak hava, ürün malzemelerine zarar verebilecek kimyasal partiküllerden arındırılmış olmalıdır.
- Yabancı cisimler: Fan alanında emilebilecek veya yerinden çıkabilecek herhangi bir cisim veya montaj malzemesi kalmadığından emin olun. Fan kanallara bağlıysa, bağlamadan önce kanalların temiz olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik riskleri: teknik özellikler plakasında belirtilen değerleri aşmayın. Elektrik bağlantısı yapıldıktan sonra, ürünü ilk kez çalıştırmadan önce bağlantının ürün



talimatlarına uygun olup olmadığını kontrol edin.

- Termal koruma: çalışır durumda olmalı ve asla bağlantısı kesilmemelidir.
- Mekanik risk: tüm sabitleme elemanlarını kullanın. Fan, hava akış yönüne uygun olarak sağlam ve düz bir taban üzerine yerleştirilmelidir. Doğru ve güvenli bir montaj için gerekli tüm aksesuarları sağlayın ve ürünün güvenliğini tehlikeye atabilecek hiçbir bileşeni monte edilmiş halde bırakmayın. Dönerken pervaneye dokunmayın.

TR

## TAŞIMA, ELLEÇLEME

Bu cihazın ambalajı, normal taşıma koşullarına dayanacak ve kirlenmeye karşı koruyacak şekilde tasarlanmıştır. Cihaz, deforme olabileceğinden veya hasar görebileceğinden orijinal ambalajı dışında taşınmamalıdır. Orijinal ambalajında olmayan veya üzerinde oynanma belirtileri olan bir cihazı kabul etmeyin. Darbelerden ve düşürmelerden kaçının. Ambalajın üzerine aşırı ağırlık koymayın.

## BAKIM

Cihaz üzerinde işlem yapmadan önce, kapalı olsa bile şebeke bağlantısının kesildiğinden emin olun. Cihazın düzenli olarak kontrol edilmesi gereklidir.

Pervaneler ve ızgaralar üzerinde kir birikmesini önlemek için temizlik

sıklığı çalışma koşullarına bağlı olacaktır.

Higrostat ve hava akış sensörü alanını kuru bir bez veya elektrikli süpürge ile temizleyin. Daha önce belirtilen sensörlerin her türlü kirden arınmış olduğundan emin olun.

## HİZMETTEN ÇIKARMA VE GERİ DÖNÜŞÜM



WEEE direktifi ve gelecek nesiller için ortaya koymamız gereken taahhüt, malzemeleri geri dönüştürmemizi zorunlu kılmaktadır;

lütfen tüm ambalaj artıklarını uygun geri dönüşüm konteynerlerine atmayı unutmayın. Fan esas olarak çelik ve plastikten yapılmıştır. Bileşenler geri dönüşüm için aşağıdaki kategorilere ayrılacaktır:

- Çelik ve demir
- Plastikler
- Elektronik hurdalar

S&P ürünleriyle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, İspanya'daysanız, lütfen Satış Sonrası Hizmet Ağı ile veya dünyanın geri kalanı için her zaman ki distribütörünüzle iletişime geçin. Bunların konumu ve uygunluk beyanı, diğer EC belgeleri veya bu kılavuzun bir kopyasını edinmek için [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com) WEB sitesine başvurun.

## TEKNİK SERVİS

S&P'nin geniş Yetkili Servis ağı, yeterli teknik desteği garanti etmekte-



dir. Cihazın çalışmasında herhangi bir anormallik olması durumunda, lütfen yukarıda belirtilen Servislerden herhangi birinde incelenmek üzere ibraz edin; bu Servislerde gerekli müdahale yapılacaktır. Cihazın S&P Yetkili Servisleri dışında herhangi bir kişi tarafından kurcalanması garantisinin iptal edilmesine neden olacaktır.

Bağıl nem ve akış hızı okuma sensörü bölgesinin yanlış bakımından kaynaklanan herhangi bir olay ürün garantisini kapsamında olmayacaktır.

S&P önceden haber vermeksizin değişiklik yapma hakkını saklı tutar.



## РУССКИЙ

Данное руководство содержит важную информацию и должно быть внимательно прочитано квалифицированным персоналом перед любым обращением, транспортировкой, проверкой или установкой изделия. Подготовка данной инструкции и информации была проведена со всей тщательностью, однако ответственность за соответствие системы действующим национальным и международным нормам, в частности, нормам безопасности, лежит на установщике оборудования. Производитель, компания Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU, не несет ответственности за поломки, несчастные случаи или другие проблемы, возникшие в результате несоблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве.

Вытяжные вентиляторы серии EcoAIR EVO производятся в соответствии со строгими стандартами производства и контроля качества, в частности ISO 9001. Все компоненты были проверены, а все устройства протестированы по окончании сборки. Мы рекомендуем вам проверить следующие аспекты при получении этого вытяжного вентилятора: правильность выбора модели и соответствие данных на заводской табличке вашим требованиям.

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой и подклю-

чением прибора обязательно убедитесь, что питание прибора отключено. Рабочая температура окружающей среды должна находиться в пределах, указанных на заводской табличке. Если вытяжной вентилятор подключен к воздуховоду, то этот воздуховод должен быть предназначен исключительно для системы вентиляции. Не используйте этот прибор во взрывоопасной или агрессивной атмосфере. Если вентилятор вытягивает воздух в помещении, где установлен

котел или другой прибор для сжигания топлива, убедитесь, что в комнате достаточно приточных отверстий для обеспечения правильного горения. Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они выполняют это под надзором или получили инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с ним опасности. Дети не должны

играть с прибором. Чистка и обслуживание, которые должны выполняться пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра. Прибор может быть установлен на потолке или на стене с прямым выходом наружу или отдельным воздуховодом.

#### УСТАНОВКА

---

**ВНИМАНИЕ!** Кабели питания должны быть проложены через кабельный ввод и систему фиксации кабелей, как показано под номерами 5 и 9 на рис. 2. Минимальное сечение кабеля питания должно составлять 0,5 мм<sup>2</sup>. Подключение должно быть выполнено с двумя или тремя проводами для принудительного включения устройства через фазы, как показано на рис. 6 и 7, в зависимости от модели.

Детали в соответствии с рис. 1 и рис. 2:

1: Декоративная накладка



- 2: Крепеж для накладки
- 3: Крепежный кронштейн
- 4: Схема подключений
- 5: Кабельные втулки
- 6: Дисплей
- 7: Датчик скорости воздушного потока
- 8: Датчик влажности
- 9: Держатель кабеля

## МОДЕЛИ

EcoAIR EVO — это вытяжной вентилятор, предназначенный для непрерывной работы, обеспечивающий постоянный поток вытяжного воздуха для постоянной вентиляции и улучшения качества воздуха в помещении.

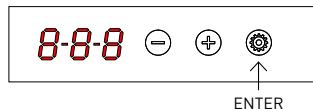
- **Модель ST:** Имеет несколько режимов работы для медленной или быстрой скорости и таймер. Модель ST должна быть подключена, как показано на рис. 6. с тремя проводами для переключения с низкой на высокую скорость (через внешний переключатель и фазы).
- **Модель HT:** Те же характеристики, что и в модели ST, но включает гигростат. Модель HT следует подключать с двумя проводами, как показано на первой схеме рис. 7 для автоматической работы с помощью датчика влажности (для переключения с медленной на быструю скорость). Эту модель также можно подключить по второй трехпроводной схеме, если

вы хотите обеспечить принудительное переключение на высокую скорость при помощи внешнего переключателя через фазы.

Таблица эквивалентов воздушного потока:

l/s	m <sup>3</sup> /h
5	18
8	29
11	40
13	47
16	58
20	72
25	90
30	108

## РЕЖИМ РАБОТЫ Y МЕНЮ



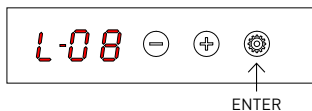
Все модели EcoAIR EVO оснащены 3-значным цифровым 7-сегментным дисплеем меню. Он содержит клавиатуру с кнопками «Enter» («Ввод»), «+» и «-» для навигации по меню. Меню дисплея активируется нажатием кнопки «Ввод» и деактивируется через 5 секунд, если не происходит нажатие других кнопок. Цифры на дисплее можно изменить на противоположные, если нажать кнопку «Ввод» более чем на 10 секунд, а затем отпустить.

В руководстве по эксплуатации упоминается «струйная», или очень низкая скорость, и «форсированная», или быстрая скорость.

### ВОТ ШАГИ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ВЫПОЛНИТЬ ДЛЯ НАСТРОЙКИ РЕЖИМОВ РАБОТЫ.

Чтобы получить доступ к меню, следует нажать кнопку «Ввод», чтобы включить дисплей; затем с помощью кнопок «+» и «-» перейти к режиму, который вы хотите настроить, а затем снова нажать «Ввод»; параметр будет мигать, теперь вы можете изменить значения с помощью «+» и «-» и, наконец, нажать «Enter», чтобы подтвердить выбор. параметр будет мигать, теперь вы можете изменить значения с помощью «+» и «-» и, наконец, нажать «Enter», чтобы подтвердить выбор.

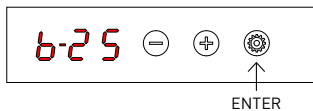
### МЕНЮ TRICKLE SPEED (медленная скорость) (модели ST-HT)



По умолчанию устройство работает непрерывно на медленной скорости.

- Опции: 5, 8, 11, 13, 16 л/с.
- Заводская настройка: 8 л/с.

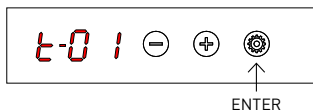
### МЕНЮ BOOST SPEED (быстрая скорость) (модели ST-HT)



BOOST SPEED при возникновении события давления от внешнего переключателя (все модели) или при превышении заданного значения относительной влажности (модель HT). После того как событие пройдет, время, установленное в меню TIMER (ТАЙМЕР), будет прервано, и скорость потока вернется к значению TRICKLE SPEED.

- Возможные опции: От 20 до 30 л/с при скорости потока 1 л/с.
- Заводская настройка: 25 л/с.

### МЕНЮ ТАЙМЕРА (модели ST-HT)



Прибор перейдет на быструю скорость на время, заданное в этом меню, когда закончится событие влажности или фазы для отключения, а затем вернется к медленной скорости работы.

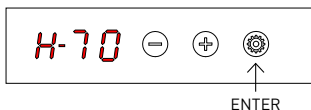
- Заводская настройка: 1 минута.



- Также есть возможность перевести таймер в автоматический режим (AU).

Возможные опции: От 1 до 30 минут с шагом в 1 минуту, 00 отключает этот режим работы.

## МЕНЮ HR (модели HT)



Изделие переходит в режим BOOST при превышении заданного значения относительной влажности. После этого он вернется в режим работы на скорости TRICKLE SPEED (медленная скорость).

- Возможные опции: От 00 до 90 с шагом в 5 %. Диапазон доступных значений: 60, 65, 75, 80, 85, 90 или режим событий (Au) (00 отключает этот режим работы).
- Меню AU: Таймер будет отключен в режиме HR (относительная влажность), так как работа будет полностью автоматической.
- Заводская настройка: 70 %.

## МЕНЮ REAL TIME & WORKING (модели ST-HT)

Это меню активируется при нажатии любой кнопки более чем на 3 секунды и отпускании ее. В этом меню отображается время работы

(годы, недели, дни и часы), расход в определенный момент, показания относительной влажности (только в модели HT) и наличие ошибки.

- Real Time & Test (Реальное время и тестирование):

– Время работы изделия (двигатель работает):

Годы: показывает значение от 00 до 99 лет эксплуатации прибора. Пример отображения «Y02» --> 2 года.

Недели: Значение от 00 до 52. Например, отображение «W01» --> 1 неделя.

Дни: Значение от 00 до 06. Пример отображения «D03» --> 3 дня.

Часы: Значение от 00 до 23. Пример отображения «H18» --> 18 часов.

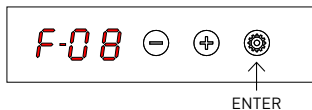
Таким образом, в этом меню отображаются годы, месяцы, недели, дни и часы работы прибора с момента его установки; в приведенном примере это выглядит следующим образом: 2 года + 1 неделя + 3 дня + 18 часов.

Вот так это будет выглядеть на дисплее:

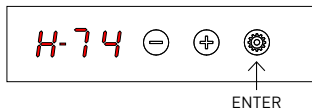
Y02  
W01  
D03  
H18

– Показания потока воздуха: Если поток воздуха, считываемый датчиком, меньше 4 л/с, значение отображается как F-Lo.





Показания относительной влажности (%) (модель НТ): Если относительная влажность воздуха, измеренная датчиком, ниже 45 %, она отображается как Н-Lo.



- Ошибки: Показаны в соответствии с приоритетом от E-01 до E-03. Если ошибок несколько, сначала будут отображаться ошибки наивысшего приоритета.
  - E-00 = Нет ошибки
  - E-01 = Ошибка двигателя
  - E-02 = Ошибка электроники
  - E-03 = Ошибка датчика скорости или установки.

## РИСКИ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УЧИТЫВАТЬ

- Неправильная установка или эксплуатация прибора представляют собой риск для безопасности.
- Рабочие температуры: указаны на заводской табличке вентилятора. Не превышайте установленные пределы. Перемещаемый воздух не должен содержать химических частиц, которые

могут повредить материалы изделия.

- Посторонние предметы: убедитесь, что в зоне вентилятора не осталось предметов или монтажных материалов, которые могут сдвинуться с места или быть втянуты в вентилятор. Если вентилятор подключен к воздуховодам, убедитесь, что они чистые, прежде чем подключать их.
- принадлежности для правильной и принадлежности для правильной и.
- Опасности, связанные с электричеством: не превышайте значения, указанные на заводской табличке. Перед первым включением прибора проверьте, что электрическое подключение выполнено в соответствии с инструкциями к прибору.
- Тепловая защита: должна работать, не допускается ее отключение.
- Механический риск: используйте все крепления. Вентилятор должен быть установлен на прочном и ровном основании с учетом направления воздушного потока. Используйте все необходимые принадлежности для правильной и безопасной сборки и убедитесь, что в сборке использованы все компоненты, которые могут повредить под угрозу безопасность изделия.  
Не прикасайтесь к пропеллеру, когда он вращается.



## ТРАНСПОРТИРОВКА, ВМЕШАТЕЛЬСТВО В КОНСТРУКЦИЮ ПРИБОРА

Упаковка этого прибора разработана таким образом, чтобы выдерживать обычные условия транспортировки и защищать его от загрязнения. Запрещается транспортировать устройство не в оригинальной упаковке, так как оно может деформироваться или повредиться.

Не принимайте прибор, который не находится в оригинальной упаковке или имеет следы несанкционированного вмешательства.

Избегайте столкновений и падений. Не нагружайте упаковку лишним весом.

RU

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем работать с прибором, убедитесь, что он отключен от сети, даже если в момент проведения обслуживания он не работает. Необходимо регулярно проверять устройство. Частота очистки должна зависеть от условий работы, чтобы избежать накопления грязи на пропеллерах и решетках. Очистите зону датчика влажности и потока воздуха сухой тканью или пылесосом. Убедитесь, что на вышеупомянутых датчиках нет никаких загрязнений.

## ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ



Директива WEEE и обязательства, которые мы должны взять на себя перед будущими поколениями, обязывают нас перерабатывать материалы.

Пожалуйста, не забывайте выбрасывать остатки упаковки в соответствующие контейнеры для утилизации. Вытяжной вентилятор в основном изготовлен из стали и пластика. Компоненты должны быть разделены для переработки на следующие категории:

- Сталь и железо
- Пластмассы
- Электронный лом

Если у вас возникнут вопросы по продукции компании S&P, обращайтесь в сеть послепродажного обслуживания, если вы находитесь в Испании, или к вашему обычному дистрибьютору — в других странах мира. Для получения декларации соответствия, другого документа ЕС или копии данного руководства обратитесь на WEB-сайт [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Широкая сеть официальных служб технической поддержки S&P гарантирует адекватную техническую помощь. В случае обнаружения каких-либо отклонений в работе прибора, пожалуйста, предъявите



его для проверки в любую из вышеуказанных служб, где он будет должным образом отрегулирован. Любое вмешательство в работу прибора кем-либо, кроме сотрудников официального сервисного отдела S&P, приведет к аннулированию гарантии.

Любой инцидент, вызванный неправильным обслуживанием зоны датчиков относительной влажности и скорости потока, не покрывается гарантией на изделие.

S&P оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.